



AÑO 10

# JOCKEY CLUB

NÚMERO 26

M A Y O 2 0 1 3



may  
13

G. P. C. Pellegrini | Golf: Copa Jorge C. Ledesma | Polo: Recuerdos en sepia |  
Hockey: Copa Amistad 2012 | La esgrima en el Jockey | Estilos: Trigo en París

BMW SERIE 5



El Placer  
de Conducir

[www.bmw.com.ar](http://www.bmw.com.ar)



**3** AÑOS DE GARANTÍA  
O 100.000 KM

Foto no contractual. País de origen: Alemania. \*equipamiento opcional.





# UN AUTO INTELIGENTE COMO LA DECISIÓN DE TENERLO.

El BMW Serie 5 combina el diseño de cada detalle con innovaciones tecnológicas que suman todo el confort a su imponente potencia.

- Version 535i.
- Motor de 6 cilindros de 306cv.
- Caja Automática de 8 velocidades.
- Head-Up Display & Surround View\*.
- Brake Energy Regeneration.
- Cámara de Marcha Atrás\*.
- Sistema de Navegación Profesional.

**BMW SERIE 5. POTENCIA PARA CONDUCIR CON ESTILO.**



**BMW EfficientDynamics**  
Menor consumo. Mayor potencia.

[www.bmw.com.ar/serie5](http://www.bmw.com.ar/serie5)



## GUIA DEL JUEGO HIPICO



EL HIPODROMO DE SAN ISIDRO DEL JOCKEY CLUB, LO INVITA A SER PARTE DE ESTE ESPECTACULO APASIONANTE. LE OFRECEMOS AQUI UNA BREVE DESCRIPCION DE LOS TIPOS DE APUESTAS Y LO ESPERAMOS PARA DISFRUTAR UN DIA A PURO TURF.

### Apuestas de una carrera

#### GANADOR

Se apuesta sobre **UN** caballo que debe llegar **primero** en una determinada carrera. Esta apuesta se cobra sólo si el caballo elegido gana.

#### SEGUNDO

Se apuesta sobre **UN** caballo que debe llegar **primero o segundo**. Esta apuesta ofrece dos chances de cobrar, si el caballo elegido llega primero o segundo.

#### TERCERO

Se apuesta sobre **UN** caballo que debe llegar **primero, segundo o tercero**. Esta apuesta ofrece tres chances de cobrar, si el caballo llega primero, segundo o tercero.

#### IMPERFECTA

Se apuesta sobre **DOS** caballos que deben llegar **primero y segundo** sin importar el orden.

#### EXACTA

Se apuesta sobre **DOS** caballos que deben llegar **primero y segundo** en orden exacto.

#### TRIFECTA

Se apuesta sobre **TRES** caballos que deben llegar **primero, segundo y tercero** en orden exacto.

#### CUATRIFECTA

Se apuesta sobre **CUATRO** caballos que deben llegar **primero, segundo, tercero y cuarto** en orden exacto.

### Apuestas de más de una carrera

#### DOBLE

Se apuesta sobre **DOS** caballos que deben llegar en **primer lugar** en **dos** carreras consecutivas.

#### TRIPLO

Se apuesta sobre **TRES** caballos que deben llegar en **primer lugar** en **tres** carreras señaladas en el Programa Oficial. (\*)

#### CUATERNA

Se apuesta sobre **CUATRO** caballos que deben llegar en **primer lugar** en **cuatro** carreras señaladas en el Programa Oficial. (\*)

*Cuando en el Programa Oficial se indica que la Cuaterna es "con Place" entonces se cobrará también con tres aciertos.*

#### QUINTUPLO

Se apuesta sobre **CINCO** caballos que deben llegar en **primer lugar** en **cinco** carreras señaladas en el Programa Oficial. (\*)

*Cuando en el Programa Oficial se indica que el Quintuplo es "con Place" entonces se cobrará también con cuatro aciertos.*

#### CADENA

Se apuesta sobre **SEIS** caballos que deben llegar en **primer lugar** en **seis** carreras señaladas en el Programa Oficial (\*). *En caso de acertar en sólo 5 carreras, cobrará un dividendo "a place".*

*(\*) En caso de retirarse un competidor, lo apostado al mismo pasa al favorito de la apuesta a ganador.*

#### TRIPLE

CON  
CANJE ENGANCHE  
Y PLACE

Consiste en acertar los **ganadores** de **TRES** carreras previamente determinadas en el Programa Oficial.

*Por ser una apuesta abierta, el vale ganador del 1º pase se deberá canjear durante la venta del 2º pase. Y nuevamente el vale ganador del 2º pase, se deberá canjear durante la venta del 3º pase. Opcionalmente se podrá ingresar en la APUESTA TRIPLE en el 2º y/o 3º pase adquiriendo el respectivo "vale de enganche". En el tercer pase al finalizar esta apuesta, si el caballo elegido queda en segundo lugar cobrará un dividendo "a place".*

*NOTA: en caso de retirarse un competidor el vale de canje pasa al favorito de la apuesta a ganador. Sólo se devolverá el dinero en caso de primer pase o vale de enganche.*





JOCKEY CLUB

carta del  
presidente

COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE

Enrique Olivera

SECRETARIO GENERAL

Jorge N. Labanca

TESORERO

Eduardo Cermesoni

COMISIÓN DE CARRERAS

PRESIDENTE

J. Jorge Orozco Echeverz

SECRETARIO

Miguel Correa Rawson

VOCALES

Iván Rafael Ayerza

César Badini

Marcelo Catz

Juan Carlos Echeverz

Carlos Menditeguy

José María Nelson

Santiago Villamil

COMISIÓN DEL INTERIOR

PRESIDENTE

Adolfo V. Sánchez Zinny

SECRETARIO

Cipriano E. Quesada

VOCALES

Juan F. de Álzaga

Carlos A. Barbosa Moyano

Rafael Carlos Casado Marín

Federico Rafael López Saubidet

Jorge I. Pegoraro

Francisco Guillermo Soldati

Ricardo Zuberbühler Anchorena

VOCALES SUPLENTES

Hector A. Del Piano

Saturnino Jorge Funes

Edgardo A. Garat

José Carlos Jaime

Carlos Martínez de Hoz

UN JOCKEY CLUB PARA LOS NUEVOS TIEMPOS

Quiero utilizar este espacio para agradecer, en mi nombre y en el de toda la Comisión Directiva del Jockey Club, la ratificación de confianza que nos otorgaron para continuar conduciendo los destinos de nuestra querida institución.

Es un verdadero honor que no quiero soslayar, que se transforma, además, en una enorme responsabilidad que asumo con entereza y con el entusiasmo del primer día.

También deseo, por este medio, redoblar el llamado a la unidad constructiva, al compromiso militante y al esfuerzo permanente para hacer de nuestro Jockey Club una entidad cada vez más pujante y señera.

La última asamblea ordinaria aprobó casi por unanimidad la memoria y balance presentados para su consideración y la votación de las autoridades fue, también, por demás elocuente.

La confianza y la aceptación del camino emprendido lleva a que confirmemos que estamos en la buena senda, la senda que incluye cambios necesarios, pero con el noble objetivo de hacer más sólidos nuestros valores y mucho más perennes nuestras tradiciones.

Desde el lugar que me toca hoy ocupar, convoco a todos los socios, a toda la familia del Jockey Club, para que juntos continuemos construyendo una institución ejemplar del siglo que vivimos.

Enrique Olivera  
*Presidente*



REVISTA PARA SOCIOS  
DEL JOCKEY CLUB

## STAFF

DIRECTOR  
Alejandro Ramos Mejía

COLABORAN EN  
ESTE NÚMERO:  
Xavier Prieto Astigarraga  
Gastón Saiz  
Norberto Padilla  
Pedro R. Cossio  
Alejandro Sicardi  
José M. Casanova  
Diego Tricarico  
José M. Nogueira  
Raúl L. Carman

ARTE  
Salvador Curutchet

FOTOGRAFÍA  
Archivo Jockey Club

CORRECCIÓN  
María Hilda Sáenz

TAPA  
Salón Rivadavia  
Foto: Julie Bergadá

PRODUCCIÓN GENERAL  
ARMediciones  
info@armediciones.com.ar  
www.armediciones.com.ar

PROPIETARIO  
Jockey Club A. C.  
Av. Alvear 1345 (1014)  
Ciudad A. de Buenos Aires  
Hecho el depósito que marca la ley  
N° 11.723. Registro Propiedad  
Intelectual N° 852525  
Impreso en 4 Colores S. A.



## Sede Social

- 30 Cultura
- 38 Gimnasios
- 40 Natación
- 44 Premios 2012
- 48 La imprenta del J. C.
- 54 Clubes de América



## Índice

---

- 08 Día del jockey profesional
- Golf
- 16 MacKenzie
- 18 Premios 2012
- 20 Usos y costumbres
- Polo
- 22 Recuerdos en sepia
- 24 Campo de Deportes



## estilos

---

- 59 Cosecha de trigo  
en París

# sumario

06



## Carreras

### EL G. P. C. PELLEGRINI 2012

Going Somewhere, un potrillo brasileño, asombró a propios y extraños y birló al bravo Indy Point la victoria que esperaba la cátedra. Y no ganó por defección ajena: su tiempo quedó a 22/100 del récord.

12

## Golf

### TRIUNFO Y DEDICACIÓN A LA ESCUELITA

La temporada 2013 de golf le dibuja una sonrisa a Sergio Antonini: ganó la Copa Jorge C. Ledesma, que agrupa a jugadores desde los 40 hasta los 55 años, y desde enero le otorga empuje a la escuela de golf del club para chicos.



32



## Esgrima

### LA ESGRIMA EN EL JOCKEY CLUB

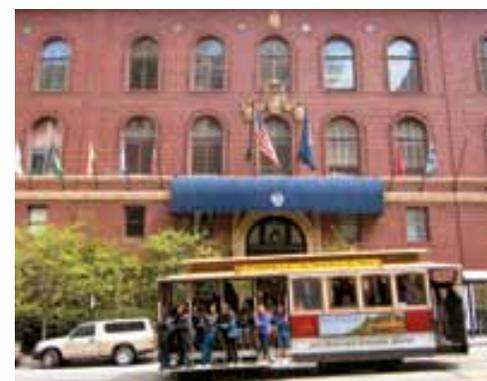
La primera Sala de Esgrima del Jockey Club se inauguró el 2 de octubre de 1897, en la suntuosa sede de la calle Florida. Decorada exquisitamente con las armaduras y panoplias enviadas por Miguel Cané desde Europa, la Sala era tan grande que permitía que hasta cien personas a la vez practicaran esgrima.

56

## Reciprocidad

### UNIVERSITY CLUB OF SAN FRANCISCO

Fundado en 1890 en una elegante casa del histórico y distinguido distrito de Nob Hill, el University Club of San Francisco es un lugar tradicional en la vida cultural e intelectual de la ciudad que en la actualidad tiene reciprocidad con el Jockey Club.



GRAN PREMIO INTERNACIONAL CARLOS PELLEGRINI

# Sorpresas te da la vida...



*Going Somewhere sorprendió a todos.*

Fotos: cortesía Hemifot.

Algún día iba a pasar. Nada menos que en la carrera más importante de América del Sur se impuso el menos pintado, el caballo del currículum más pobre. Going Somewhere, un potrillo brasileño, asombró a propios y extraños y birló al bravo Indy Point la victoria que esperaba la cátedra. Y no ganó por defección ajena: su tiempo quedó a 22/100 del récord.

**A** los 150 años del Club. Y 126 realizaciones de la carrera más grande de esta región del mundo. Alguna vez debía ocurrir. Y más de una, también: en 2012, el participante a priori más débil de la competencia fue el triunfador. Y eso que corrieron 25. Y eso que entre ellos había

21 ganadores de clásicos, y que estaba el gran Indy Point, el que por medio cuerpo no había hecho cartón lleno en la triple corona Polla-Jockey-Nacional.

Pues a todo eso se impuso el ignoto Going Somewhere, uno de los dos caballos que no habían ganado una prueba jerarquizada. Apenas un par de éxitos

en carreras comunes de San Pablo eran su foja de presentación, la más austera de todas. Tuvo suerte de que, paradójicamente, el riquísimo Gran Premio Internacional Carlos Pellegrini exigió muy pocos requisitos para protagonizarlo –haber cumplido tres años de edad y pagar los 12.240 pesos de inscripción–,



La premiación.

porque el alazán brasileño de tres años andaba muy flojo de papeles para semejante espectáculo. Entró al avión casi como el convidado de piedra de una delegación auriverde fuerte pero no atemorizante. Es cierto que no pagó tan poco en las boleterías, pero solo porque integró una yunta.

Todo iba normal en el Pellegrini 2012; el buen ritmo de carrera y que Indy Point se mantuviera cerca de la vanguardia estaban previstos. Poco después del ingreso a la recta final el gran postulante se puso al frente; un intento de otro brasileño, Didimo –más temible–, fue controlado por el puntero, pero sucedió algo raro en este gran premio: se abrió un espacio enorme por el lado interno, ese que suele causar problemas a los osados que lo eligen para avanzar menos en la curva pero que anula la vía de escape a la izquierda por la presencia de la empalizada. Se animó a mandarse por ahí Nelito Da Cunha, el jockey de Going Somewhere, y su conducido pasó adelante con mucha velocidad y contundencia, tanta, que el alazán llegó al disco un cuerpo y medio delante de Indy Point y enmudeció al público. Una vez más en una competencia de grupo I en tierra celeste y blanca, el festejo era verde amarillo. Incluso,

también el tercero, Didimo, representaba a esos colores.

Además de un batacazo, estableció un tiempazo el vencedor: 2'22"20/100, a 22/100 del récord de los 2400 metros. Puede que estuviera buena la pista ese sábado 15 de diciembre, porque los otros cuatro grandes premios del día merodearon plusmarcas: Peluca Fizz estuvo a 13/100 en el Félix de Álzaga Unzué (1000), Winning Prize tardó 45/100 más en el Joaquín S. de Anchorena (1600), y

Miss Pinky quedó a 12/100 en el Copa de Plata (2000, hembras). Eso sí; ninguno resultó récord.

Récord, o casi, fue esto de un tapadísimo conquistando el Pellegrini frente a un gran candidato. Nadie lo conocía, y su nombre, que significa "ir a algún lugar", hasta sugiere alguna falta de orientación. Pero vaya si fue a algún lugar: el Olimpo anual del turf sudamericano.

*Xavier Prieto Astigarraga*



Premiación Copa de Plata.



Miss Pinky.



PelUCA Fizz.



Winning Prize.

# Alta definición en el día nacional del jockey

Por primera vez se televisó con gran resolución la máxima competencia de la región, en una jornada de reconocimiento a los jinetes; estuvieron Baratucci, Lezcano, Valdivieso, Sanguinetti y Herrera, entre otros.



Enrique Olivera, presidente del Jockey Club, entrega el reconocimiento a Ángel Baratucci.

Por ahí había dos aprendices luciendo chaquetillas que llevaban los colores del Jockey, y otra alumna estaba ataviada con los de Amianto, la caballeriza del gran Carlos Enrique José Pellegrini, fundador y primer presidente de la entidad. Aquel que ideó un Club dedicado a varias actividades pero con origen y centro en lo hípico, en las carreras. Ver así, con 50.000 personas, a un formidable hipódromo propiedad de su invención, a 150 años de su iniciativa, habría sido un motivo de orgullo para

el piloto de tormentas que sostuvo el timón del país en la tempestad de fines del siglo XIX.

El de los chicos vestidos de blanco, azul y rojo en ocasión del gran premio que honra con su nombre al creador del Club fue uno de los festejos por el día nacional del jockey profesional del turf argentino, dispuesto por el Congreso. Esta versión del Pellegrini tuvo lugar el 15 de diciembre de 2012; 55 años antes (1957), Ángel Oscar Baratucci había ganado las ocho pruebas del día –entonces récord mundial–



Recibe Jorge Valdivieso (der.).

en el hipódromo Independencia, de Rosario, y por eso se eligió esa fecha como la de los jinetes de carrera en la Argentina. Así, Baratucci estuvo en esa tarde sanisidrense para recibir su justo homenaje, cuadro alusivo incluido. Pero pasaron más cosas sobresalientes con jockeys en ese día 15. Una fue el debut de la mejor piloto nacional de la historia, Marina Lezcano, que en el 74 inauguró con un segundo puesto en Palermo su gran trayectoria; otra fue el retiro de uno de los más grandes jinetes argentinos de todos los tiempos, Jorge Valdivieso, con otro segundo lugar, pero en el Pellegrini de 2007. También Marina y Valdi acudieron a celebrar la jornada, como el uruguayo Vilmar Sanguinetti, el peruano Jacinto Herrera, Aníbal Etchart y Alejandro Tajomiski. ¿Qué mejor reconocimiento que galardonar a tantos ases de la fusta en semejante fiesta hípica de 17 carreras, cuatro grandes premios con 83 caballos, 16 ejemplares extranjeros y –lo dicho– 50.000 espectadores?



# Perfinsa

PERSONAS Y FINANZAS

Asesoramiento financiero personal y corporativo.

Desarrollo e inversiones en Real Estate.

Agronegocios.



Recibe la legendaria Marina Lezcano (izq.).

Y resultó también casi el día del periodismo de turf, porque el palco de prensa fue nombrado “Roberto Lírico Dorrego” (por un ex trabajador de las revistas *La Fija* y *Palermo* y de *Diario Popular*) y los periodistas fueron visitados y saludados por el ex presidente del Club, Bruno Quintana, que les agradeció su labor en la difusión del turf. Además, por primera vez se televisó el Pellegrini en alta definición, mediante ESPN, y hubo una cobertura internacional de CNN en español y una transmisión en directo de Radio Colonia. Asimismo, hacía poco (el 8 de diciembre), se había estrenado un estudio de televisión de 400 metros cuadrados, ubicado en la tribuna Paddock.

No solo jockeys y hombres de prensa se vieron agasajados. Tuvo su distinción Calidoscopio, el caballo argentino

que asombró al imponerse en la prueba Marathon de la serie Breeders' Cup, en Estados Unidos; se recompensó con copas a los petiseros de los ganadores de los cuatro grandes premios; el embajador de Turquía y el gerente del Jockey Club de ese país laurearon a Sunday Night, la ganadora de la carrera que honró a la entidad otomana. Hubo más; las agencias de Pari Mutuel tomaron apuestas para el Pellegrini en la trasnoche de Francia, mientras San Isidro recaudaba más de 8.000.000 de pesos en el juego. Y, por novena vez seguida, se atendió al costado solidario; en este caso, colectando dinero para la fundación Un Techo para mi País, que provee de vivienda a familias latinoamericanas de escasos recursos.

Todo eso aconteció en el Pellegrini 2012. Posiblemente, el último organizado



Jacinto Herrera (der.).

por el Jockey Club, pues hay un proyecto para gerenciar la actividad de las carreras de caballos. Algo que tampoco don Carlos Pellegrini habría imaginado 150 años atrás.

Xavier Prieto Astigarraga

Las llaves de una casa  
no se dejan a cualquiera



Sobre todo cuando se trata de venderla



**CASTRO FEIJÓO**  
**PROPIEDADES**

4790-6666 - San Lorenzo 702, esq. Rawson, La Lucila (1636).  
info@castrofejoo.com.ar / www.castrofejoo.com.ar

COPA JORGE C. LEDESMA (CAMPEONATO DE PRE SENIORS) 2013

# El mejor triunfo de su carrera

*Sergio Antonini en acción.*



*El profesor de la AAG Matías Llanes con algunos alumnos.*

**Sergio Antonini se consagró en la Copa Jorge C. Ledesma, y desde este año le dio un aire renovado a la escuela de golf para chicos desde 6 hasta 14 años.**

**L**a temporada 2013 de golf le dibuja una sonrisa a Sergio Antonini, que se crió deportivamente en el Jockey Club por haber vivido en su infancia a 150 metros de la cancha. Sus alegrías se dan por partida doble: ganó la Copa Jorge C. Ledesma, que agrupa a jugadores desde los 40 hasta los 55 años, y desde enero le otorga empuje a la escuela de golf del Club para chicos, junto con otro coordinador (Ale-

jandro Porcaro) y un staff de instructores encabezado por Matías Llanes.

Antonini saboreó el mejor triunfo de su carrera amateur en marzo, con esa conquista de la Copa Jorge C. Ledesma, similar al Campeonato del Club para la categoría Pre Senior. Ya había tenido buenas sensaciones con algunas victorias en el verano, cuando acumuló confianza con el swing. Y en la Ledesma, todos los factores confluyeron para que rindiera el máximo de su potencial. “Más allá de las dificultades, siempre pensé que era un torneo que podía ganar por la manera en que estaba jugando”, confiesa con humildad este jugador de 41 años.

En la clasificación cumplió el primer objetivo al finalizar tercero: firmó 71 gross tras 18 hoyos en la Colorada. Y los playoffs se le abrieron como una oportunidad única para revalidar su muy buen momento golfístico. El desafío era seguir jugando con la calma necesaria y mini-



*Perfil de un futuro promisorio.*

mizar algunas complicaciones con el juego corto y el putt.

Los cuartos de final y la semifinal de la Copa Jorge C. Ledesma se programaron para el mismo día, una demanda extra en los aspectos físico y mental. Pero gracias a su juego rápido y contundente, pudo amortiguar esa exigencia. En cuar-



Buen giro de hombros.

tos derrotó por 6 y 4 a Estanislao Díaz Saubidet; un duelo que se resolvió en dos horas y media debido a su gran arranque, la explicación del triunfo. Salieron muy temprano y, en el hoyo 14, Sergio ya había sellado el resultado.

En la semifinal consolidó aún más su juego y batió con claridad a Miguel Giambruni por 6 y 4. Increíble: en poco más de cuatro horas ya había finiquitado los dos matches que lo clasificaron de cabeza a la final. Giambruni venía del desgaste de los cuartos de final ante Ignacio Giménez Zapiola, partido que se había definido en el 18, una ventaja para el futuro campeón.

Ante Miguel, Antonini siempre tuvo el marcador en su favor, aunque un poco más ajustado hasta el 6, donde pasó 1 arriba. Pero a partir del hoyo siguiente amplió las diferencias hasta el 14, capítulo que marcó su pase a la final. Lo mejor a lo largo del día, considerando también el triunfo ante Díaz Saubidet, fue el juego de cancha: muchos fairways al centro—con drives entre 285 y 290 yardas— y otros tantos greens en regulación. Las

deficiencias alrededor de la bandera se minimizaron, tal como lo había soñado. “Aquel sábado sentía que no podía perder contra nadie, eso a veces pasa. Sabía que si seguía así tenía muchas chances de obtener el título, aun con los nervios lógicos de una definición”.

Donald Forrester fue su último oponente, al que derrotó por 3 y 1 en la final. “Comencé bien los primeros 7 hoyos; jugué con precisión y pasé la ida 3 arriba. Y en el trayecto de vuelta, *Donny*, que es un jugador muy aguerrido, me empezó a meter un poco de presión”. Antonini debía encontrar algo adicional en su golf porque Forrester no se daría por vencido fácilmente. En uno de sus raptos de inspiración, *Donny* sacó un gran approach desde debajo de una planta y la dejó a un metro de una bandera corta. “Yo no lo podía creer, por suerte logré hacer dos putts para empatar el hoyo”, relata Antonini.

Forrester emparejó el match en el hoyo 14, pero Sergio volvió a colocarse 1 arriba en el 15 y también se llevó el 16 tras aterrizar en el medio del fairway. Se

había puesto 2 arriba con dos por jugar. “En el hoyo 17, con bandera al fondo y viento cruzado, utilicé un hierro 6 y cerré un partido que terminé controlando, pero que se me pudo haber escapado perfectamente. Había que estar alerta en todo momento”, asegura Antonini, que una semana después de su primera conquista en la Ledesma mantuvo la categoría del Jockey Club junto con sus compañeros en el Campeonato Interclubes Pre Senior en Mar del Plata.

Además de su participación en torneos, la otra pasión de Antonini es la enseñanza. “Con la escuela de golf del Club, la idea es ofrecerles contención a los chicos para que aprendan este deporte, pero también fomentar entre ellos la sana competencia. Hay 70 inscriptos desde los 6 hasta los 14 años, con edades balanceadas”, explica. Y agrega: “Ahora hay un plantel de tres profesores y ya lanzamos un calendario de torneos. Tenemos la aspiración de disputar 18 certámenes en el año con modalidades medal play, four ball, laguneada y por equipos, con la intención de que los chicos empiecen a formar grupos. En definitiva, serán los futuros golfistas socios del Jockey”.

Con esta visión de crear estímulos para la competencia, ya se realizaron varios torneos internos y la respuesta es permanente. Pero incluso, desde la escuela se promueve que los jóvenes participen en el circuito metropolitano, que se disputa una vez por mes con diez certámenes al año. A partir de allí se confecciona un ranking y esos números se traducen en una clasificación para el Nacional Junior, en Acantilados (diciembre). Hoy, el Jockey está 4º en el ranking metropolitano entre 65 clubes, en todas las categorías. “Nuestra aspiración es mejorar esa posición. Varios de nuestros jugadores pueden destacarse en el futuro. Estamos intentando lograr una masa crítica de buenos golfistas”, se ilusiona Antonini, un apellido que se asocia directamente con el golf del Club.

Gastón Saiz





## Procesamiento y comercialización de harinas proteicas, aceites, granos, fertilizantes y biodiesel.

### **COMPLEJO INDUSTRIAL TIMBÜES**

Brigadier Estanislao López 8514,  
Timbúes, Santa Fe (2204)  
GPS: 32° 35' 45.01"S 60° 46' 46.01"O

### **TERMINAL LIMA**

Camino Central Nuclear Atucha, 2da Portería,  
Lima, Buenos Aires (2806)  
GPS: 33° 58' 55.01"S 59° 11' 38.01"O

### **BUENOS AIRES, OFICINA COMERCIAL**

Av. del Libertador 174 2do Piso,  
Buenos Aires (1638)  
CONMUTADOR: (011) 41317100

### **CHACO, PLANTA ITÍN**

Ruta Provincial 5 – 2 km al norte  
del acceso a Itín, Itín, Chaco  
GPS: 27° 27.681'S 61° 18.540"O  
Teléfono: (03731) 422443

### **ROSARIO, OFICINA COMERCIAL**

Paraguay 777 Piso 11, Rosario, Santa Fe (2000)  
Conmutador: (0341) 4091250

### **SANTIAGO DEL ESTERO, PLANTA GUARDIA ESCOLTA**

Ruta Nacional 98 Km. 212,  
Guardia Escolta, Santiago del Estero (3062)  
GPS: 28° 58.320'S 62° 09.193'O  
Teléfono: (03857) 494730 y (03491) 479111/112

### **CÓRDOBA, PLANTA LAS VARILLAS**

Ruta Provincial 13 Km. 134,  
Las Varillas, Córdoba (5940)  
GPS: 31° 54' 40.67"S 62° 37' 49.89"O  
Teléfono: (03533) 423004

### **SALTA, PLANTA PIQUETE CABADO**

Ruta Provincial 30 Km. 10,  
Piquete Cabado, Anta, Salta (4449)  
GPS: 24° 49' 30.00"S 64° 10' 52.00"O  
Conmutador: (03877) 494545/646/324

### **CÓRDOBA, OFICINA GENERAL LEVALLE**

French y Francisco Martelli, General Levalle,  
Córdoba (6132)  
GPS: 34° 00.37 64"S 63° 55' 01.70"O  
Teléfono: (0351) 156288100

# Como las pensó MacKenzie

El Jockey Club tiene el honor de ser el único poseedor de dos canchas de golf diseñadas por Alister MacKenzie, considerado el más importante arquitecto de canchas estratégicas de golf del siglo XX.



*Eduardo F. Bullrich y Alister MacKenzie.*

No contamos con los planos originales de su trabajo, pero, afortunadamente, a fines de 2012 pude leer la Memoria y Balance Anual del Club de 1929, publicada en abril de 1930, y así, con sorpresa y alegría, pude interiorizarme de los motivos que en ese entonces determinaron la elección de MacKenzie, y también detalles importantes del diseño de las canchas Colorada y Azul.

Creo que es fundamental que los actuales socios, y en especial los golfistas, conozcan lo expresado en dicha Memoria y Balance. En primer término,

el texto sobre los motivos de su elección:

"La preocupación del Dr. MacKenzie al diseñar los hoyos no ha sido buscar dificultades para hacer extremadamente difícil el juego, sino por el contrario obtener un campo agradable, donde el aficionado pueda practicar su deporte favorito rodeado de un panorama lo más natural y pintoresco posible. Es así también que el arquitecto es contrario al pasto alto, pues considera que las canchas de golf son lugares de esparcimiento y diversión, donde deben evitarse las incomodidades que ocasionan las pérdidas de pelotas, considerando que los bunkers deben

colocarse por razones estratégicas y no como penalidades de juego, opinando que las canchas de golf deben ser difíciles para el jugador que las realiza en par y fáciles para aquellos que no son tan expertos, costándole, naturalmente, un mayor score".

Asimismo, transcribo a continuación la descripción hoyo por hoyo de las dos canchas según su proyecto, con su par y yardaje, por la cual es posible advertir que varios hoyos han sufrido modificaciones respecto del diseño original. No puedo saber cuándo, cómo, ni por qué eso ocurrió, pero el hecho es claro.

#### Cancha Colorada

**Hoyo 1:** 440 yardas par 5. Evidentemente, en el presente ese yardaje es para un par 4 largo, pero la banca antes del green y la forma del green son de par 5.

**Hoyo 11:** 410 yardas par 4. Está claro que este hoyo con la distancia antedicha y su green grande es un típico par 4 dog leg a la izquierda. Y con esa posición de tee no existiría molestia ni con los que

tiran el tercer tiro al 10, ni con los que están jugando el green del 17.

**Hoyo 15:** 480 yardas par 5. No hay duda que este hoyo, con la forma y tamaño de su green, es un típico par 5 para hacer un tercer tiro corto y refinado.

**Hoyo 16:** 435 yardas par 5. En el presente, ese yardaje es para par 4, pero los árboles a la derecha del drive han crecido mucho impidiendo esa línea de juego a los pegadores más débiles, jugando en forma preponderante el cross bunker existente.

#### Cancha Azul

**Hoyo 1:** 520 yardas par 5. Hoy es notablemente más corto.

**Hoyo 2:** 435 yardas par 5. Actualmente es más largo.

**Hoyo 9:** 440 yardas par 5. En la actualidad mide 407 yardas y es par 4.

**Hoyo 10:** 410 yardas par 4. Dog leg a la izquierda. Al estar el tee más adelante,

no existían riesgos de pelotazos por los tiros hechos desde el hoyo 18.

**Hoyo 12:** 440 yardas par 5. Hoy mide 409 yardas y es par 4. El tee original probablemente estaría en el mismo lugar pero MacKenzie lo debe de haber diseñado con una mayor curva dog leg hacia la derecha, lo que le daría 31 yardas más. De todas maneras, esa distancia ahora es de par 4.

**Hoyo 13:** 340 yardas par 4. Evidentemente, el tee estaría colocado 53 yardas más adelante, y es probable que el hoyo haya sido pensado más dog leg hacia la izquierda, ya que la entrada de ese green parecería que mira más favorable por la derecha del fairway.

**Hoyo 17:** 420 yardas par 4. Sin duda ese hoyo fue pensado levemente dog leg hacia la derecha, como es ahora, pero al estar el tee 70 yardas delante del actual, no estaría expuesto a los tiros con pull del hoyo 16.

**Hoyo 18:** 460 yardas par 5. Ese hoyo, que ahora es par 4, tuvo hasta hace pocos años unos cross bunkers a las 220 yardas del tee, que ocupaban medio fairway, y que jugaban sobre los tee shots largos que pretendieran llegar en dos al green.

#### Conclusiones

Todas las modificaciones apuntadas no eran conocidas ni están documentados sus motivos. Creo que las más importantes son las de los hoyos 11 y 13 de la Colorada, y las del 17 y 18 de la Azul.

Considero fundamental que todos los socios tomen conciencia del incalculable patrimonio que tenemos y del prestigio internacional de nuestras dos canchas. De ahí la necesidad de cuidar su mantenimiento y, especialmente, su espíritu y diseño a fin de no introducirles modificaciones sin el debido asesoramiento de expertos.

CANCHA COLORADA			CANCHA AZUL		
Hoyo N°	Yardas	Par	Hoyo N°	Yardas	Par
1	440	5	1	520	5
2	275	4	2	435	5
3	160	3	3	360	4
4	485	5	4	340	4
5	350	4	5	130	3
6	370	4	6	360	4
7	420	4	7	190	3
8	200	3	8	425	4
9	415	4	9	440	5
<b>Total:</b>	<b>3115</b>	<b>36</b>	<b>Total:</b>	<b>3200</b>	<b>37</b>
Hoyo N°	Yardas	Par	Hoyo N°	Yardas	Par
10	465	5	10	410	4
11	410	4	11	175	3
12	180	3	12	440	5
13	480	5	13	340	4
14	410	4	14	140	3
15	470	5	15	360	4
16	435	5	16	370	4
17	160	3	17	420	4
18	380	4	18	460	5
<b>Total:</b>	<b>3390</b>	<b>38</b>	<b>Total:</b>	<b>3115</b>	<b>36</b>

Así proyectó MacKenzie las dos canchas con su par y yardaje.

Pedro R. Cossio

# Premios golf 2012



1) Ignacio Posse Molina y Eduardo Ramos Oromí (ganador y finalista Copa Capitán Categoría 15 a 18). 2) Carlos M. Gollán (ganador Copa Benito Villanueva). 3) Gustavo Fillol (ganador Copa Capitán Categoría 9 a 12). 4) Martín Crespo Sastre (ganador copas J. Anchorena, 9 de Julio, Alister Mackenzie). 5) Diego López Saavedra (ganador Copa Miguel Madero). 6) Manuel Vidal Alemán (ganador Copa Carlos Pellegrini, Campeonato del Club). 7) Sebastián Paz (ganador Copa Capitán Categoría 0 a 8). 8) Juan Dibar y Donald Cash (ganadores Copa Capitán Categoría 13 a 18). 9) Miguel Denegri y Juan Amorin (ganador Copa Julio A. Roca). 10) Manuel Vidal Alemán (ganador sorteo reloj Tudor).

Inauguramos nuestro segundo taller  
de servicio a pasos del Obelisco.



Más espacio. El servicio de siempre.



**Briones**

[www.brionesauto.com.ar](http://www.brionesauto.com.ar)

**Lima 969  
4304-9000**

**SOLICITE TURNO**

# Usos y costumbres en el golf

## SOCIAL

- Se recuerda que, según el Reglamento General del Golf, art. 25, los menores de 14 años no podrán permanecer ni hacer uso de las instalaciones del edificio del golf.
- Las visitas que presenten los socios, hagan o no uso de las canchas, deberán registrar su nombre, apellido y domicilio en el libro a esos efectos habilitado, debiendo firmar la presentación el socio responsable.

## VESTIMENTA

- Tanto para jugar en la cancha como en la práctica es requisito de todo jugador vestir adecuadamente; no está permitido el uso de shorts de tenis, fútbol o traje de baño, remeras tipo musculosa, sin cuello, sin mangas o con publicidad excesiva.
- Tampoco está permitido el uso de pantalones de gimnasia. Rige también esta disposición para el área de la terraza, comedor, bar y living.

## DEPORTIVO

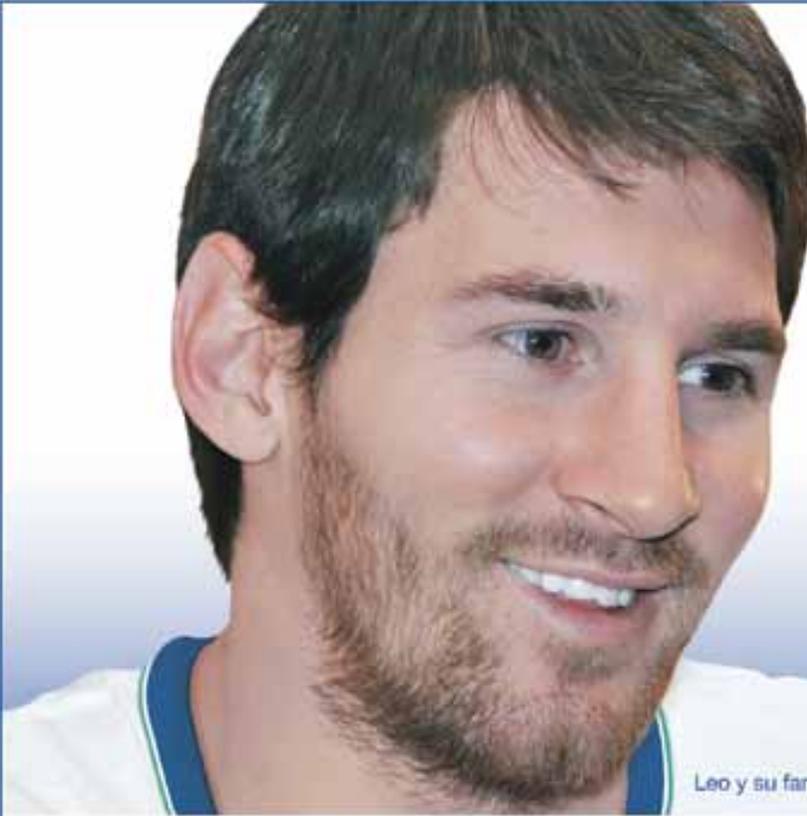
- Se recomienda a los señores socios jugar sin demoras.
- Antes de abandonar un búnker se deberían llenar y nivelar cuidadosamente las irregularidades y pisadas hechas por el jugador.
- Se recomienda también la reposición de césped y reparación de piques a través de los métodos convencionales de los greens y putting greens.
- Evitar dejar las bolsas de palos en los greens como también el tránsito de carros y kartings en las lomadas de tees y greens.
- Al realizar swings de práctica, los jugadores deberían evitar el ocasionar daños a la cancha arrancando el césped, especialmente en los sitios de salida.
- Por razones de seguridad se solicita a los socios que practican en el Driving la no utilización de drives o hierros que puedan superar el alambrado.
- Trate de no moverse, hablar o pararse cerca o directamente detrás de un jugador que esté ejecutando su golpe.
- No juegue antes de que el jugador que lo precede esté fuera de su alcance.
- Juegue siempre sin demora; retírese del Putting Green no bien haya embocado el último jugador de su grupo; dé paso a los jugadores más rápidos.
- No deje caer los palos sobre el Putting Green.
- Reponga la bandera con cuidado dejándola en la posición correcta.
- En resumen, deje la cancha tal cual le gustaría encontrarla.

## BAR DE SOCIOS

- Es para uso exclusivo de los socios.
- Está prohibido el uso de celulares, gorros o sombreros.

## VESTUARIOS

- Es de uso exclusivo para socios e invitados de socios.



**4** BALONES  
DE ORO.  
**1** CREDENCIAL.

Leo y su familia confían en nosotros.

Bs. As. | 0800.777.GALENO (4253)  
Int. | 0810.999.GALENO (4253)  
[www.e-galeno.com.ar](http://www.e-galeno.com.ar)



**GALENO**

SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS DE SALUD - ÓRGANO DE CONTROL - 0800-222-SALUD (72583) WWW.SSSALUD.GOV.AR Ley 26.682. Solicitud Inscripción N° 1285. Derechos reservados expediente 200.717/12.

*Imagine sus premios y regalos, nosotros los hacemos realidad...*



*Black, Carbajal*   
*Premios y Regalos*

Black Carbajal y Cia. S. A.  
Sarmiento 760 P.B. (C1041AAP) Buenos Aires Argentina.  
TeleFax: 4325 - 1139 / 4394 - 3147 (Lineas Rotativas)  
Pedidos por Fax sin cargo: 0800 - 333 - 4852 (Lunes a Viernes 9 a 19 hs.)  
e-mail: [ventas@blackcarbajal.com.ar](mailto:ventas@blackcarbajal.com.ar)  
[www.blackcarbajal.com.ar](http://www.blackcarbajal.com.ar)

# Recuerdos en sepia



1) Juan Carlitos y Alfredo Harriot, Alberto y Horacio Heguy, campeones Copa de las Américas, San Antonio, Texas, 1980. 2) Palermo, 1954. Copa Intercolegial Santa Paula. Equipo Champagnat, ganador con Alberto y Horacio Heguy y Francisco y Gastón Dorignac. 3) Equipo del Jockey Club, c. 1975. 4) De viaje, Alec Mihanovich, Horacio Heguy, Juan J. Díaz Alberdi y Daniel González en 1964. 5) Eduardo Moore en Cowdray Park, 1979. 6) Entrenando en altamar, Jack Nelson, Luis Duggan, Diego y Roberto Cavanagh y Andrés Gazzotti; de negro, Manuel Andrada a bordo del Bremen, 1936.



7



8



9



10



11



12

Fotos: del libro PASIÓN Y GLORIA, un siglo de polo argentino de Luisa Miguens.

7) Bien acompañados en Deauville, 1972, Guy Wildenstein, Ezequiel Fernández Guerrico, Juan J. Alberdi y Delfín Rueda. 8) Susie y Héctor Barrantes en Cowdray, 1978. 9) 1925 - Eduardo, príncipe de Gales, en el andén de la estación de Hurlingham junto a Marcelo T. de Alvear, de gorra. 10) Julio Menditeguy hace la lista de caballos junto con su petisero. 11) Jorge y Gonzalo Tanoira, 1969. 12) Carlos Pellegrini, 1955.



# El fenómeno de las Mami Hockey



Copa Amistad 2012 - Jockey Campeón.

## Comenzaron hace ocho años casi como un juego y hoy se consolidaron como una categoría con mucha identidad dentro del Club.

**A** comienzos de 2005, un grupo de madres del Jockey Club charlaba animadamente al costado de las canchas de hockey mientras observaban, como todos los sábados, el entrenamiento de sus hijas. La charla recordaba los años de hockey de cada una muchos años atrás en clubes y colegios. Entre risas y un poco en broma surgió la idea de formar un equipo de madres, y sin dudar se comprometieron a llevar palos el fin de semana siguiente. Pronto fue claro que el proyecto generaba un entusiasmo y una expectativa difíciles de ignorar. Una de estas madres, Analía Besada, tomó las riendas y le dio impulso a esta actividad que hoy lleva

ocho años ininterrumpidos y crece año tras año. A su empuje se suma la excelente gestión coordinadora de Dolores Zamora de Rivarola y Victoria Capece de Borda en pos de reafirmar el crecimiento de la categoría mami-hockey.

Los entrenamientos se realizan los sábados y no solo contribuyen a mejorar el desempeño físico, técnico y táctico de este equipo, sino que son el centro de reunión de un grupo que consolidó lazos de amistad y compañerismo. Desde el principio se participó en diferentes torneos fuera del Club, como el certamen de Bella Vista o Liceo, de los que nuestras jugadoras guardan recuerdos inolvidables y numerosas anécdotas. Y los últimos dos años han sido particularmente intensos.

El aumento en la cantidad de jugadoras en 2012 permitió la organización de un torneo interno entre cuatro equipos, sumándose a las integrantes habituales las esposas de socios. Paralelamente, las madres participaron de amistosos con Newman, Los Robles y Champagnat. Asimismo, un conjunto representativo formó parte del torneo

anual organizado por LICA, con sede en el Club San Patricio, y en noviembre, dos equipos jugaron el certamen del Club Praderas de Luján. Además, en la segunda mitad del año se jugó la Copa Amistad con tres equipos del Club, además de Champagnat, Los Robles y La Providencia. Otro hecho significativo en 2012 fue la designación de Alejandro Sicardi como capitán de hockey.

El 2015 mantiene esta dinámica. Los entrenamientos comenzaron en marzo con la incorporación de un nuevo entrenador, Lucas Vicentini. Dos equipos del Club (Jockey blanco y Jockey azul) se anotaron para competir en el torneo anual de Dolls, habiéndose jugado tres fechas. También intervinieron en el torneo organizado por San Carlos y fueron invitados por Hacoaj para diversos amistosos. Especial relevancia tienen los partidos contra las adolescentes del Club, como el que se jugó el sábado 27 de abril con un gran nivel competitivo de ambos lados y donde se disputaban la bocha madres e hijas, tías y sobrinas, generando en el público expresiones de aliento para uno u otro equipo.

## EQUIPOS INVITADOS



Los Robles.



La Providencia.



Champagnat.

Para la segunda mitad del año está prevista la Copa Amistad, que se realiza por cuarto año consecutivo con equipos invitados. Se requiere de un gran esfuerzo organizativo que las jugadoras emprenden con mucho entusiasmo y que se ve reflejado en cada fecha: coloridos encuentros, divertidísimos terceros tiempos y gran clima de camaradería y espíritu deportivo. Se siguen sumando nuevas jugadoras, lo cual es un incentivo para continuar fomentando este maravilloso deporte de equipo.

#### Mayor incentivo, más crecimiento entre las menores

Desde hace más de 15 años, el Jockey Club desarrolla su escuelita de

hockey que nuclea a chicas de 5 años en adelante. El objetivo inicial fue generar un espacio donde las hijas de socios desplegaran sus aptitudes para el deporte y forjaran lazos de amistad con sus compañeras. Anualmente se realiza el Encuentro con el Jockey Club de Rosario, que recibe el nombre de Copa Amistad y cuya sede va alternándose cada año entre ambas entidades. También se efectúa en cada temporada la Copa Carlos Casal, en homenaje a quien fue el precursor del hockey en el club. La nueva comisión, que tiene como capitán de hockey a Alejandro Sicardi y a Soledad Gómez Obligado como coordinadora de menores, puso mucho énfasis y empeño en intentar profesionalizar y

jerarquizar cada vez más la actividad, con el primordial objetivo de que las chicas no emigren más a otros clubes buscando más competencia y mayores posibilidades de crecimiento. Como primera medida, se permitió que las nietas de socios también participen de esta disciplina. En 2012 se incorporaron los entrenamientos semanales, no solo para sumar horas de práctica, sino también para darles a las chicas la chance de jugar sobre una superficie mucho más adecuada y de alto rendimiento, como lo es el césped sintético. Otra iniciativa significativa del año pasado fue la Clínica de Hockey con las Leonas, que sirvió como cierre del ciclo 2012.

En esa oportunidad se compartió una

## MADRES VS. ADOLESCENTES



Equipo de Madres.



En juego.



Equipo de Adolescentes.



# NORTHLANDS

*Mentores del conocimiento*



Fotos: Archivo Jockey Club

Las chicas disfrutaron y aprendieron en una Clínica de Hockey con tres integrantes de Las Leonas.



Impacto certero.

jornada con tres Leonas campeonas del mundo y consagradas a nivel internacional, Claudia Burkart, Delfina Merino y Macarena Rodríguez, quienes además de jugar con las chicas brindaron su testimonio de vida dentro del hockey de primer nivel, lo cual fue un gran incentivo para nuestras jugadoras. Estos cambios y perfeccionamientos se tradujeron en un importante incremento en la cantidad de chicas que hoy en día acompañan y apoyan nuestra propuesta.

Durante 2013 y con el objetivo de seguir intentando alcanzar la más alta competencia, se duplicaron las prácticas semanales, ofreciendo también una alternativa de entrenamiento en San Isidro. Se multiplicaron los encuentros, tanto de locales como de visitantes, se lanzó la nueva camiseta, que tuvo gran recepción en los distintos planteles, y por primera vez en la historia del Club,



Las Leonas Delfina Merino, Claudia Burkart y Macarena Rodríguez.

las integrantes de la sexta y séptima división harán una gira deportiva en Tandil.

La gran meta de esta nueva etapa del hockey es contar a corto plazo con una cancha oficial de césped sintético, que aumentaría nuestro universo de jugadoras, además de repatriar a aquellas de

más de 18 años que hoy se ven obligadas a buscar alternativas, ya que el club no tiene un espacio para ellas. Todos estos avances y nuevas propuestas apuntan a lograr un mayor sentido de pertenencia y de identificación con la camiseta del Jockey Club.

Gastón Saiz

# Obras inauguradas

El 21 de abril quedó inaugurado el nuevo acceso del Campo de Deportes, ubicado en avenida Márquez 1476, para lo cual se replanteó la rotonda para tránsito vehicular, sector donde se realizaron trabajos de pavimentación, tendido de cañerías de desagües y parquizado del entorno.

También se instalaron controles de

ingreso con barreras y espacios destinados a estacionamiento temporal para quienes deban registrar invitados o efectuar trámites de acreditación.

Esta obra permitirá ordenar el tránsito dentro del predio y posibilitará un mayor nivel de seguridad al concentrar la identificación en un único punto de entrada. (1, 2 y 3)

En la misma jornada quedó inaugurada la nueva terraza construida en el sector de Cadetes. (4)

El socio D. Pedro Arieu donó al Club la pieza escultórica de su autoría, *Despertares*, que fue emplazada en el sector de Mayores. (5)



Fotos: Archivo Jockey Club

# Panorama cultural

Un atardecer de antología enmarcó el brillante recital de tangos y canciones en la voz de Guillermina Beccar Varela el 21 de noviembre, en la sede del golf de San Isidro. En el Salón Florida de la sede de Alvear, la despedida del año fue con un programa de música coral e instrumental bajo la dirección de Sara Cafferata. Después de Mozart y Vivaldi en versiones de excelencia, el público se unió fervorosamente para entonar “Noche de paz”.

El ciclo 2015 dio comienzo el 7 de marzo con un recital, organizado conjuntamente con la Scala de San Telmo, en el que la mezzosoprano Elisabeth Canis (5)

acompañada al piano por John S. Craven (4) cantó lieder de Schumann, Wolf y Mahler. El bicentenario de la batalla de San Lorenzo fue evocado por el académico Dr. Isidoro J. Ruiz Moreno (1).

Al término de esta disertación todos los asistentes entonaron la marcha homónima, y adhirieron con su aplauso al júbilo por la elección del papa Francisco, conocida unas horas antes de ese mismo 13 de marzo.

Una nutrida y juvenil concurrencia colmó el Salón Anasagasti para el concierto del pianista Axel Quincke (3), quien brindó un variado repertorio de autores clásicos y de música de cine así como una transcripción de “Nessun Dor-

ma”, de la ópera *Turandot*, de Puccini. Esta inmortal aria integró a su vez la presentación, en el Salón Florida, del tenor Iván Gancedo (2) acompañado de un conjunto instrumental dirigido por Juan Casabellas. General elogio suscitaron las arias y canciones italianas y españolas, lo mismo que las intervenciones de los solistas y el conjunto orquestal.

El tango llegó este año a través de la evocación de quien fuera uno de sus más grandes poetas, Homero Manzi. La llevaron a cabo Bartolomé Tiscornia en canto y Enrique Espina Rawson en guitarra, ambos de reconocida versación en la aportación del creador de “Sur” a la música ciudadana.



Fotos: Archivo Jockey Club



**VISA**



The Black Card.



*Sala de Armas del Jockey Club de Florida.*

## La esgrima en el Jockey Club (I)

La primera Sala de Esgrima del Jockey Club se inauguró el 2 de octubre de 1897, en la suntuosa sede de la calle Florida. Decorada exquisitamente con las armaduras y panoplias enviadas por Miguel Cané desde Europa, la Sala era tan grande que permitía que hasta cien personas a la vez practicaran esgrima.

Su primer director fue Eugenio Pini, un Maestro de origen italiano contratado por el presidente del Club, Carlos Pellegrini. Además de instruir a muchas generaciones de socios, fue director y fundador de la Escuela de Gimnasia y

Esgrima del Ejército que funcionó en la Sala hasta el año 1901.

En 1904, el Jockey Club contrató al profesor francés Lucien Merignac para contento de los socios amantes de la escuela francesa, que habían solicitado aprender esa técnica. Ya en ese entonces, las escuelas francesa e italiana rivalizaban en el dominio de la esgrima mundial y cada una pregonaba su superioridad sobre la otra.

Desde 1921 a 1953, los Maestros Nedo Nadi, Juan Bay y Alberto Luchetti se suceden en la dirección de la Sala. Disuelto el Club por el incendio de

su sede, para mantener viva la práctica de la esgrima se creó la Peña de Armas entre un grupo de clubes amigos. El Club Francés, el Centro Naval, el Círculo Militar, el Club Universitario de Buenos Aires, el Club Belgrano y el Club Honor y Patria prestaron sus instalaciones para que los socios del Jockey pudieran continuar sus prácticas.

En 1961, al reabrir el Jockey Club en su nueva sede de la calle Cerrito, se nombró director de la flamante Sala de Armas a Edward Gardère, profesor en la sede de Florida desde el año 1946. Vuelven así a disputarse los encuentros con



Fotos: cortesía Sala de Armas del Jockey Club.

Match amistoso: Jockey Club - Club Universitario. Equipos de 6 tiradores. 2 de julio de 1946.

instituciones amigas y los torneos internos, como los que recuerdan a figuras clave de este deporte: Paunero, Pini, Bay y Balcarce.

Cuando en 1969 se abre la actual Sala de avenida Alvear con un encuentro amistoso con los esgrimistas del Jockey Club de Montevideo, comienza un período de gran auge para la esgrima del Club y su Sala de Armas. Ingresa como profe-

sor Juan Antonio Naón, Maestro militar especializado en Francia, que actualiza el estilo de los esgrimistas representativos del Club y realiza un gran trabajo con los esgrimistas hijos de socios, a quienes se les da permiso para tomar lecciones y practicar en la sede. Los primeros hijos de socios en destacarse a nivel nacional fueron Horacio Roca Bustos y Félix Domínguez, que se consagraron campeones nacionales juveniles. Anteriormente, en los Juegos Panamericanos de Winnipeg 1967, los socios Román Quinos y Patricio Quinos habían obtenido la medalla de plata en la disciplina de sable por equipos.

#### Quince años triunfales

En esta notable etapa, gracias a Gardère y Naón, la esgrima de la Sala de Armas del Jockey alcanzará, a partir de 1970, logros de altísima jerarquía, como la obtención de medallas nacionales, sudamericanas y panamericanas, y la participación de sus esgrimistas en varias ediciones de los Juegos Olímpicos.

En 1972, Román Quinos como atleta y Juan A. Naón como entrenador nacional intervienen en los Juegos Olímpicos de Munich. Comienzan a sobresalir los juveniles José M. Casanova y Marcelo



Campeón 1939 de los Concursos internos de espada: Alfonso Giribone. Sala de Armas, Jockey Club sede Florida.



50° aniversario Sala de Armas del Jockey Club, Florida.  
Asalto de florete.



Los Maestros Francisco Nigro y Eugenio Pini, acompañados por esgrimistas del Jockey.

T. Méndez, y Patricio W. Quinos y Horacio Roca Bustos se consagran campeones sudamericanos en sus respectivas armas.

En 1973, se efectúa en Buenos Aires el Campeonato Mundial Juvenil en el cual toman parte los entonces hijos de socios José Félix Domínguez, Hernán Casanova y José M. Casanova. Este último llega a estar a un golpe de la final y termina en la octava posición. En ese mismo año, Marcelo T. Méndez conquista el Campeonato Sudamericano Juvenil de Sable, en Río de Janeiro. En 1974, los tiradores del Jockey Club obtienen prácticamente todas las competencias en las que intervienen. Basta mencionar los títulos conseguidos por Marcelo T. Méndez, campeón sudamericano juvenil; Hernán Casanova, campeón nacional juvenil; Román Quinos, n° 1 del ranking nacional de sable; Horacio Roca Bustos, campeón nacional de espada; y Juan Daniel Pirán, 3° en el Campeonato Nacional Juvenil.

En 1975, en el Campeonato Sudamericano de Esgrima en Santiago de Chile, Marcelo Méndez gana simultáneamente el campeonato de mayores y de juveniles. Luego, en el mismo año, se llevan a cabo los VII Juegos Panamericanos de México donde, en excelente actuación ante el equipo de Canadá, Marcelo T. Méndez y José M. Casanova reciben la medalla de bronce en la disciplina de sable por equipos. De aquí en adelante se acentuará la presencia de tiradores del Jockey Club en los



Dr. César Viale.

representativos nacionales. A su vez, en los Juegos Olímpicos de Montreal 1976 participarán Juan Daniel Pirán, José M. Casanova y Marcelo T. Méndez –galardonado con el Olimpia de Plata–, y Juan A. Naón como entrenador. Los sablistas cumplieron una memorable actuación ante el equipo de Polonia, al que casi vencen de no haber mediado un jurado adverso.

En este exitoso período de la esgrima del Club, se incorpora a la Sala el maestro Alberto Lanteri, quien colaborará activamente en la consecución de tantas victorias. En 1977, Matías Spangenberg logra el Campeonato Nacional de Espada y nuevamente cinco esgrimistas del Club toman parte del Campeonato Mundial de Esgrima en Buenos Aires: Matías Spangenberg,

Juan Daniel Pirán, José M. Casanova, Marcelo Méndez y Hernán Casanova. En 1978, año en que resultó designado José Julián Oriani como presidente de la Federación Argentina de Esgrima, Juan Daniel Pirán es campeón nacional de espada y ganador de la medalla de oro individual y por equipos en los Primeros Juegos Odesur, realizados en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. También allí, José M. Casanova logra el oro individual y por equipos en sable, y Hernán Casanova, plata individual y oro por equipos en florete.

En 1979, en los VII Juegos Deportivos Panamericanos de Puerto Rico, los esgrimistas del Jockey Club conseguirán las siguientes medallas: Matías Spangenberg y Juan Daniel Pirán, bronce en espada por equipos; Hernán Casanova, bronce en florete por equipos; y José Casanova, bronce en sable por equipos. En 1983, Juan Cruz Imaz y Carlos Guillermo Scherer Keen triunfan en campeonatos nacionales juveniles. En 1985, en el Campeonato Sudamericano Juvenil de San Pablo, Carlos Scherer Keen conquista la medalla de oro en la disciplina de florete por equipos, y Julio Antuniano, el tercer puesto en espada individual.

En suma, y sin temor a exagerar, puede afirmarse que en estos años tan pródigos en resultados los esgrimistas del Jockey Club hicieron que fuera habitual el hecho de alcanzar títulos nacionales, sudamericanos y panamericanos.

# Tito Gonzalez



Desde 1926

## Expertos en caballos de potencia



Compre la marca N°1 con el respaldo de **Tito Gonzalez**

Tomamos tu usado | 9000 m2 de instalaciones | Líderes en servicio post-venta.

El Concesionario Volkswagen con mayor trayectoria, seriedad y compromiso con sus clientes.

**87°**  
ANIVERSARIO

Prueba de manejo  
[www.titovw.com.ar](http://www.titovw.com.ar)

Ventas Corporativas:  
[corporativas@titovw.com.ar](mailto:corporativas@titovw.com.ar)  
Tel. 4305-8300.

Nuevo Autoahorro 12-6-12  
0810-222-7647

Pre entrega y depósito:  
Constitución 2242  
San Cristobal.

Post Venta  
Atención Personalizada.  
Administración, Repuestos y Servicios.  
Cochabamba 1760, CABA. Constitución.  
Tel. 4305-6000 interno 104



Showroom y Ventas: Av. Independencia 981. CABA. Tel. 4334-9999. Montserrat. Av. Entre Ríos 1338. CABA. Tel. 4305-6000. Constitución.

En breve, "Nuevo Taller Modelo" Av. Entre Ríos 1354, Constitución.

[www.titovw.com.ar](http://www.titovw.com.ar)

# Qué es la esgrima

**L**a esgrima, “un arte de defensa y ataque” como suele definírsela, es un deporte de combate en el que se enfrentan dos contrincantes que deben intentar tocarse con un arma que no posee ni filo ni punta (es decir, que no se puede cortar ni pinchar con ella), en función de la cual se diferencian tres modalidades: sable, espada y florete.

La esgrima moderna es un deporte de entretenimiento y competición, pero sigue las reglas y técnicas que se determinaron originalmente para un manejo eficiente de las armas en los duelos.

Tanto a nivel físico como mental, la esgrima es un deporte completo que fomenta valores como la disciplina y el respeto al adversario y desarrolla la concentración, velocidad, agilidad de reflejos, reacciones veloces y agudeza intelectual de sus cultores.

No son necesarias condiciones físicas excepcionales para practicarla (de hecho, hay numerosos esgrimistas de avanzada edad que vencen a los más jóvenes), pero sí son muchos los beneficios derivados de este deporte lleno de emoción, pues combina demanda física con exigencia intelectual. Y allí radica la clave de su éxito: el equilibrio que establece entre las aptitudes internas y externas.

## Disciplina y respeto

En esgrima, la experiencia es un grado. En la actualidad, el aprendizaje comienza a edades más tempranas. En general, antes se impartían clases a niños y niñas desde los diez años, pero ahora son muchos los clubes que lo hacen a partir de los ocho años. Así, es posible ir adquiriendo hábitos de comportamiento provenientes del incentivo a la disciplina y el respeto al contrincante, y también unos movimientos singulares y característicos de este deporte que casan con la

destreza y estrategia propias de su desarrollo y competición.

## Agilidad y coordinación

Agilidad, velocidad y resistencia son muy importantes para los pequeños esgrimistas, tiradores o mosqueteros, así como la coordinación, precisión, reflejos y atención. Tales cualidades maduran en su formación mientras juegan y compiten, a la vez que aprenden lecciones de vida muy valiosas, como el esfuerzo y el afán de superación frente a diferentes retos, o asumir con elegancia y respeto que unas veces se gana y otras se pierde y que el adversario lo es solo en la pedana.



## Careta, guante y armas

Normalmente, los clubes facilitan al principio el equipamiento adecuado. Luego, el esgrimista, si va a dedicarse a su práctica, podrá adquirirlo. El elemento más importante de seguridad respecto al equipamiento es sin duda la careta, formada por una malla metálica. Pero si la careta protege la cara, la chaquetilla hace lo propio con el tronco y los brazos. Completa el equipamiento indispensable el pantalón, por debajo de la rodilla, y el guante, fabricado con material resistente y la zona de los nudillos acolchada. Solo se usa uno: el de la mano armada.

## Especialidades

Son tres, según el arma.

**-Espada.** La más real, porque se puede tocar o puntuar en todo el cuerpo del contrincante. Es un arma de estoque porque los golpes se dan solo con la punta.

**-Sable.** Es el arma más rápida que la dota de espectacularidad. Los tocados se pueden dar de punta, filo y contrafilo.

**-Florete.** La más precisa y técnica. Es un arma de estoque y la mayor dificultad se debe a que solo se considera como blanco el tronco del contrincante.

## Cuéntales a tus hijos...

-Durante el siglo XV aparecen en España los primeros tratados con pautas sobre este deporte de la mano de J. Pons (*La verdadera esgrima*, 1472) y de P. de la Torre (*El manejo de las armas de combate*, 1475).

-Ya entonces lo practicaban hombres y mujeres y, como prueba, cuenta la leyenda que la famosa princesa de Éboli (siglo XVI), bella pero tuerta, perdió su ojo batiéndose con su maestro de esgrima.

-En el siglo XVI se introduce en Italia su estudio, procedente de España, y se populariza en Europa, sobre todo en Francia e Inglaterra.

-En muchos países de Europa, como es el caso de Francia, su práctica forma parte de una tradición en la que los abuelos también están presentes. Esta transmisión generacional fortalece además los vínculos afectivos. De hecho, la horquilla de edad que anuncian va ¡de los 5 a los 99 años!

-Son muchas las novelas y películas que tienen a la esgrima como protagonista, desde los inmortales tres mosqueteros de Dumas a las aventuras del capitán Alatriste, de Pérez-Reverte.



**RECOLETA**  
**4816-8000**  
 Av. Alvear 1773



**SAN ISIDRO**  
**4743-2100**  
 Av. Libertador 15460



**BARRIO NORTE**  
**4801-9000**  
 Av. Callao 1604



**NORDELTA**  
**4871-8009**  
 Bv. Del Mirador 290



**BELGRANO**  
**4787- 9600**  
 11 de Septiembre 1750



**MIAMI - EEUU**  
 (305) **986-9114**  
 5830 SW 73st

**LLAURÓ**

**LLAURÓ PROPIEDADES**

**Bebe Llauro**

CUCICBA 1237

**Paula Llauro**

CUCICBA 1150 / CSI 5480

**Jaime Llauro**

CUCICBA 1151



[www.llauro.com.ar](http://www.llauro.com.ar)



# Los gimnasios del Club

## Gimnasio del subsuelo

El gimnasio de la Sede Social se encuentra en el subsuelo del edificio. Posee un sector aeróbico y otro de musculación, ambos climatizados. El equipamiento de las instalaciones, con máquinas de moderno diseño, ha sido concebido para responder a las demandas de usuarios de edades y requerimientos diversos. De lunes a viernes de 7 a 21, profesores de educación física asisten a los concurrentes, orientándolos en el uso de las máquinas y coordinando las rutinas individuales. Durante los sábados, domingos y feriados el gimnasio permanece abierto de 8 a 21.



Fotos: Archivo Jockey Club.

Más de 200 m<sup>2</sup> tiene el gimnasio de San Isidro.



Cintas y bicicletas fijas en el subsuelo de Alvear.



Amplios espacios para los socios.



Aparatos de última generación.

La circunstancia de contar con asistentes permite ofrecer una atención personalizada, con actividades orientadas a la actividad deportiva y también a trabajos de recuperación.

El ingreso de numerosos socios jóvenes ha impulsado el desenvolvimiento de nuevas actividades y la incorporación de equipamiento con el fin de desarrollar actividades de entrenamiento específico para deportes como tenis, fútbol, polo, rugby y golf, siempre bajo la supervisión de profesores.

El año pasado se realizó el triatlón interno indoor, que comprendió pruebas de natación, cinta y bicicleta. Este tradicional torneo volvió a tener lugar merced al empeño de nuestros profesores, quienes tuvieron a su cargo la organización y supervisión. La conformación del torneo en diversas categorías permitió la participación de socios de un rango amplio de

edades. La próxima edición del triatlón se hará entre el 5 y 14 de junio, y las inscripciones están abiertas hasta el 24 de mayo.

Se proyecta asimismo llevar a cabo durante el año un torneo de pesas, abierto a distintas categorías para posibilitar de ese modo una participación numerosa de socios.

## Gimnasio del quinto piso

El gimnasio del quinto piso de la Sede Social está orientado a la práctica de actividades grupales. Permanece abierto todos los días de 8 a 21, con la asistencia de profesores especializados, lo cual posibilita desarrollar las siguientes disciplinas: Gimnasia, Karate, Tae Kwon Do y Yoga.

## Gimnasio del Campo de Deportes

El gimnasio del Campo de Deportes se encuentra en el sector Cadetes.

Posee una terraza descubierta con vista a las canchas de tenis en la cual es posible realizar ejercicios al aire libre. El gimnasio funciona de martes a viernes de 8 a 22 y los sábados, domingos y feriados de 8 a 20. Las actividades son supervisadas por tres profesores de educación física.

El local destinado al gimnasio responde a un moderno desarrollo que ha privilegiado la luz natural y el entorno. Tiene equipos de aire acondicionado y pantallas de plasma.

Se reconocen en este gimnasio tres zonas:

**Aeróbica:** equipada con seis cintas de correr, siete bicicletas y un escalador.

**Musculación:** se han dispuesto más de quince máquinas y bancos.

**Peso libre:** con barras de distintos pesos y sus respectivos discos.

Investigamos

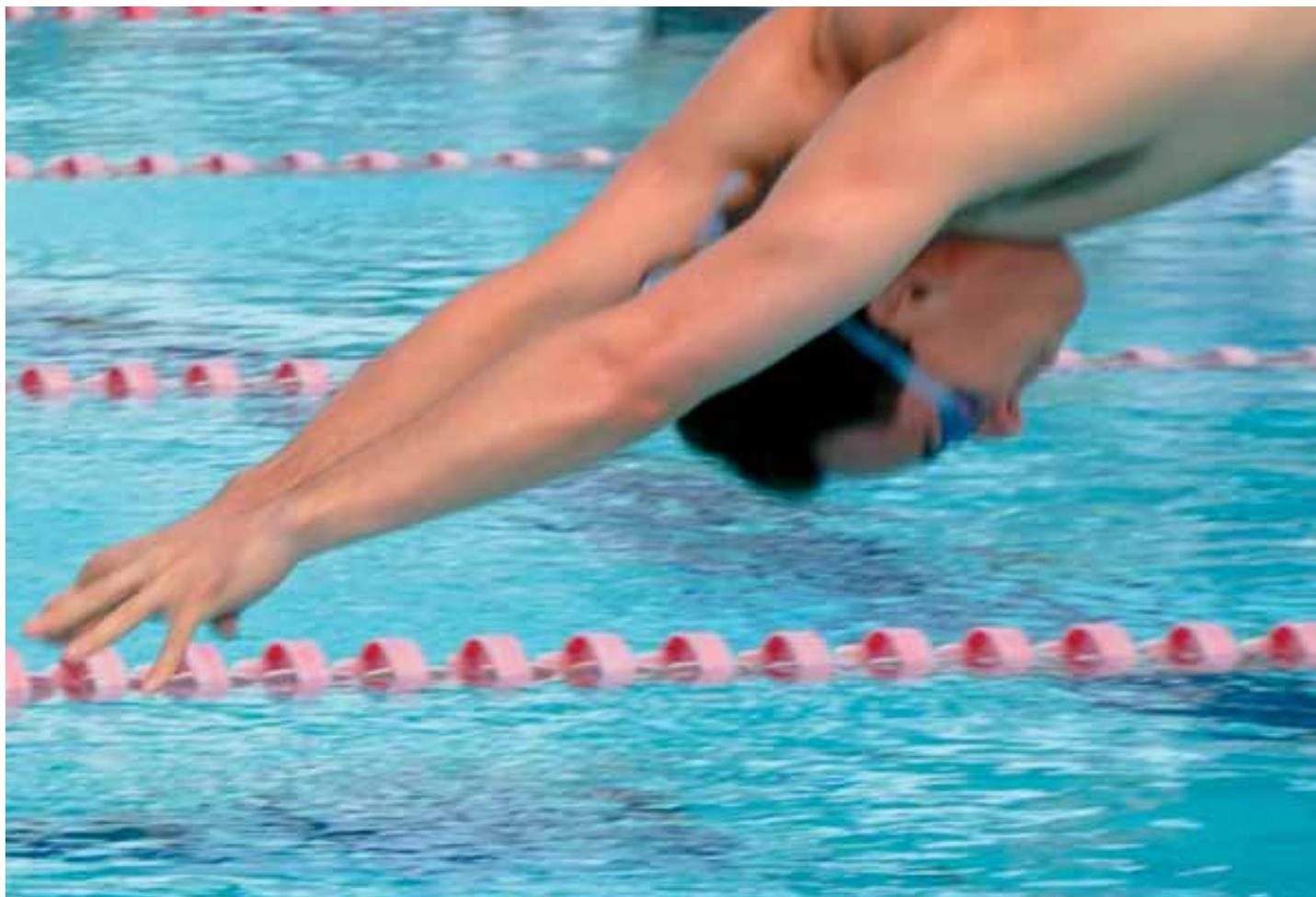
Desarrollamos

Creamos

## con Innovación

En Laboratorios Bagó trabajamos diariamente en la búsqueda de nuevas respuestas terapéuticas para ofrecer al cuerpo médico y pacientes, productos innovadores de última generación. 71 patentes obtenidas por investigación propia son fieles testimonios de nuestra misión.

## EXCELENTE ACTUACIÓN DE LOS NADADORES DEL CLUB



# Campeonato argentino de natación máster

**L**os “Inefables” del Jockey Club participaron por octavo año consecutivo del evento de mayor importancia a nivel nacional de natación sénior.

En esta ocasión, doce representantes del Club disputaron las distintas pruebas entre los más de 600 nadadores de todo el país que se hicieron presentes, entre el viernes 5 y el lunes 8 de octubre, en la pileta de medidas olímpicas que se encuentra dentro del Centro de Alto Rendimiento Deportivo (CeNARD), en el

barrio de Núñez de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Fue un torneo con muy buen nivel organizativo y competitivo. En cuanto a los Inefables, puede decirse que tuvieron una actuación destacada, tanto de forma individual como en lo que respecta al grupo: en la puntuación final quedaron en la posición 20 sobre 67 equipos. El hecho de ser solo doce y exclusivamente varones los puso en clara desventaja a la hora de la sumatoria de puntos. Igualmente, es para enco-

miar a quienes fueron de la partida. A los más experimentados, por conservar la motivación por este excelente deporte, que no pierde su esencia saludable aunque transite los caminos de la competencia, y a los más nuevos por atreverse al debut en semejante torneo y hacerlo tan bien.

Se cosecharon para el Jockey Club dos competencias grupales, cuyos equipos obtuvieron nada menos que el título de campeones argentinos de postas, y también doce podios individuales.



De izq. a der., Alex Freeland, Carlos Morgan, Andrés Espina, Francisco Civit, Nicolás Carlisle, Ignacio Tedín, Rodrigo Alegría, Piero Fabiani, Santiago González Pini, Juan Van Peborgh, Brian Donnelly, Martín Huergo y Cristóbal de Aldecoa. Arriba, Profe Diego Tricárico.

#### RESULTADOS DE NUESTROS REPRESENTANTES

**Miguel O'Farrell:** 2° en 100 pecho; 2° en 50 libre; 1° en la posta de 4 x 50 libre; 1° en la posta de 4 x 50 combinado.

**Brian Donnelly:** 2° en 200 libre; 2° en 800 libre; 4° en 50 libre; 2° en 400 libre; 3° en 100 libre; 1° en la posta de 4 x 50; 1° en la posta de 4 x 50 combinado.

**Carlos Morgan:** 3° en 50 espalda; 1° en 50 libre; 2° en 50 mariposa; 1° en la posta de 4 x 50 libre; 1° en la posta de 4 x 50 combinado.

**Andrés Espina:** 8° en 100 pecho; 3° en 50 libre; 4° en 100 libre; 3° en 50 pecho; 5° en la posta de 4 x 50 libre.

**Juan Pablo Dithurbide:** 8° en 100 pecho; 7° en 50 libre; 5° en 50 pecho; 5° en la posta de 4 x 50 libre.

**Juan Van Peborgh:** 8° en 100 espalda; 5° en la posta de 4 x 50 libre.

**Alex Freeland:** 7° en 100 espalda; 3° en 50 espalda; 1° en la posta de 4 x 50 libre; 1° en la posta de 4 x 50 combinado.

**Martín Huergo:** 11° en 200 libre; 10° en 800 libre; 5° en la posta de 4 x 50 libre.

**Billy de Lorenzo:** 7° en 100 mariposa.

**Rodrigo Alegría:** 19° en 200 libre; 18° en 50 libre; 14° en 400 libre; 14° en 100 libre.

**Francisco Civit:** 16° en 50 espalda; 24° en 50 libre; 20° en 100 libre; 18° en 50 pecho.

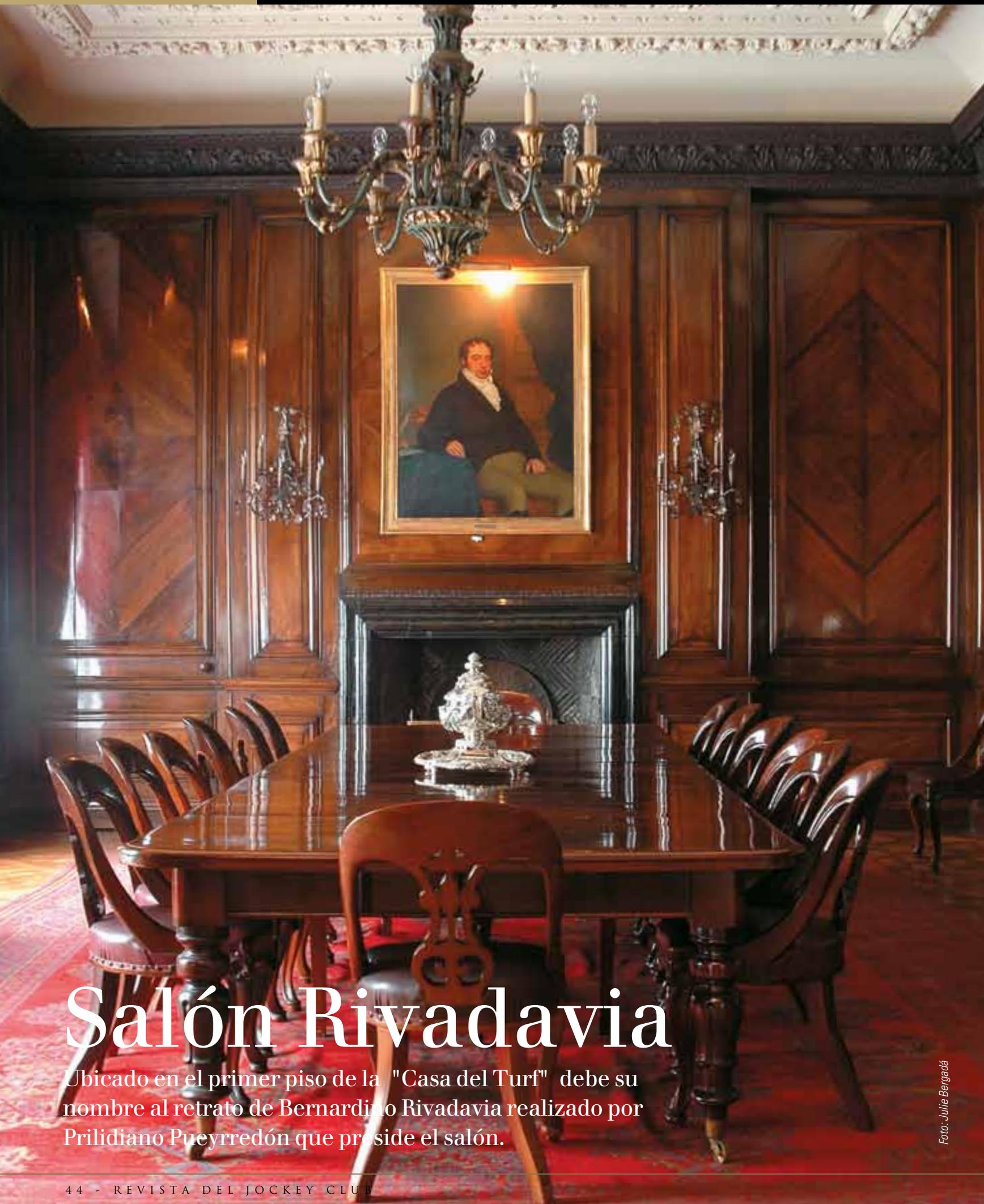
**Francisco Santucci:** 7° en 50 espalda; 15° en 50 libre; 14° en 100 libre; 16° en 50 pecho; 24° en 50 mariposa.

ROPA DE ETIQUETA  
SASTRERÍA DE MEDIDA

# Reynal Duggan

Solicitar entrevista Tel/Fax: 4812-4986 / 4813-7376

[www.reynalduggan.com](http://www.reynalduggan.com)



# Salón Rivadavia

Ubicado en el primer piso de la "Casa del Turf" debe su nombre al retrato de Bernardino Rivadavia realizado por Prilidiano Pueyrredón que preside el salón.

SOFITEL BUENOS AIRES ARROYO

UNA EXPERIENCIA DE LUJO  
INIGUALABLE

ARROYO 843 - CAPITAL FEDERAL - E10079A0B  
BUENOS AIRES - ARGENTINA - TEL (+54) 11 4324 0000  
SOFITELBUENOSAIRES@SOFITEL.COM

MY MAGNIFIQUE VOYAGE



Lobby

*Life is Magnifique in Buenos Aires!*



Habitación



Restaurant le Sud



SOFITEL  
LUXURY HOTELS

## DESCUBRA NUESTRAS DIRECCIONES MAGNIFIQUE EN ARGENTINA

SOFITEL BUENOS AIRES ARROYO ES UNA PERFECTA MEZCLA DE ESPLENDOR Y LUJO NEOCLÁSICO. UBICADO EN EL VIBRANTE DISTRITO DEL "ARTE" Y CERCA DE LA MAYORÍA DE LAS EMBAJADAS, ES UN AUTÉNTICO EPICENTRO DE SOPHISTICACIÓN Y CULTURA. LA TORRE BENCICH PATRIMONIO HISTÓRICO DE LA CIUDAD, ES EL MÁRCO PERFECTO PARA DISFRUTAR DEL ESTILO DE VIDA CREADO POR EL FAMOSO DISEÑADOR DE INTERIORES PIERRE-YVES ROCHON, QUE CAPTURÓ EL CARÁCTER ART. DECO Y PERMANECIÓ FIEL A LA ELEGANCIA FRANCESA. DESCUBRA NUESTRAS OFERTAS EXCLUSIVAS. VISITE [WWW.SOFITEL.COM](http://WWW.SOFITEL.COM)  

## AJEDREZ



Fotos: Archivo Jockey Club.

- 1)** Gastón Lacaze, Ganador del Magistral Panno 2012, recibe su premio de Luis Altgelt. **2)** Lucas Brignardelli, Ganador del Clasificatorio 2012, recibe su premio de Jorge Rubineti. **3)** Mario Bonfanti, Campeón de Ajedrez Rápido 2012, recibe su premio de Hernán Huergo. **4)** Marcelo Condomí Alcorta, Subcampeón del Club 2012, recibe su premio de Luis Altgelt. **5)** Hernán Huergo, Campeón del Club 2012, recibe su premio del Maestro Jorge Rubineti. **6)** Socios de la Sala de Ajedrez con el Maestro Jorge Rubineti.

## SQUASH



- 1)** Equipo Campeón Interclubs 2ª Categoría 2012.  
**2)** De izq. a der.: Mariano Gagliardo, Diego Huergo (Capitán), Ignacio Pavlovsky (Delegado), Enrique Olivera, presidente del JC, Carlos Alvarado, Matías Olivero Vila y Alfredo Blousson.  
**3)** Horacio Resta (h), Diego Huergo e Ignacio Pavlovsky (h).  
**4)** Protagonistas 2012 del Squash del Jockey.

## TRIATLÓN



1



2



3



4



5

El triatlón es una competencia que comprende pruebas de natación, cinta y bicicleta. La organización y supervisión está a cargo de los profesores Diego Tricárico, David Kucawca y Guillermo Géliz, merced a cuyo esfuerzo se ha podido reeditar este tradicional torneo. Para este año se han previsto dos ediciones, una durante el invierno y la segunda durante la primavera.

**1)** El Dr. Enrique Olivera al anunciar los premios. **2)** Santiago González. **3)** Rodrigo Alegría. **4)** Fernando Ketelhon. **5)** De izq. a der. : David Kucawca (Profesor), Fernando Ketelhon, Santiago González Pini, Rodrigo Alegría y Diego Tricárico (Profesor).

## ESGRIMA



1



2



3



4



5

**1)** Bernardo e Isidro Borthaburu en reñido combate. **2)** Josefina Méndez, Maestro Juan Pablo Barbosa y Vicky Scherer Keen. **3)** Alessandro Taccani, Marcelo Méndez y Eduardo Cermesoni. **4)** Maestro José Casanova, Tomás Cicchini y Ricardo Bustamante. **5)** Alfredo Kenny, Pedro Borthaburu y Saturnino Funes.

## SNOOKER



**1)** Agustín Daza, Juan Chapar y Fernando Del Azar. **2)** Guillermo Biaus y Marcelo Cardoso. **3)** Carlos Ibarra y Faustino Arámbulo. **4)** Horacio González Álzaga y Miguel Marengo. **5)** Agustín Daza, Mauro Ordóñez, Mauro Ordóñez (h) y Fernando Del Azar. **6)** Agustín Daza, Gustavo Torres Lacroze y Fernando Del Azar. **7)** Fernando Del Azar, Agustín Daza y Faustino Arámbulo.



LOS PETERSEN  
COCINEROS

## BUENA GENTE & BUENA COCINA



Desde el 2012, Los Petersen & Equipo  
en el Jockey Club de Alvear.  
En los salones Alvear, Bistró y Golf de San Isidro

**GRACIAS.**

**Reservas & Eventos:**

[jockeyclubalvear@petersencocineros.com.ar](mailto:jockeyclubalvear@petersencocineros.com.ar) | [www.petersencocineros.com.ar](http://www.petersencocineros.com.ar)

# La imprenta del Jockey Club: un edificio que dio nombre a un barrio

Por José M. Nogueira Taboada

**L**a década del 20 del siglo pasado tal vez haya sido la de mayor esplendor en la historia del Jockey Club en cuanto a obras realizadas o financiadas por él. Entre ellas, podemos mencionar las importantes reformas en el palacio de la calle Florida, la compra de tres lotes en Palermo para edificar la imprenta del Club, y la financiación de construcciones como el pabellón para maternidad y salas para nerviosos del Hospital Ramos Mejía y el pabellón para consultorios externos del Hospital Pirovano. También integran esta lista la creación de la Caja de Jubilaciones y Pensiones para el personal del Jockey Club, la adquisición de los terrenos de San Isidro, y la construcción de las dos canchas de golf diseñadas por Alister Mackenzie y de la escuela primaria y jardín de infantes “Granaderos de San Martín” en la esquina de Av. del Libertador (antes Virrey Vértiz) y Olleiros, sin contar donaciones a numerosas entidades de caridad y de bien público. Esta enumeración, que dista de ser exhaustiva, demuestra que además de las obras inherentes a su desenvolvimiento el Club llevó a cabo otras que dan una acabada muestra de su compromiso y sensibilidad social con aquellos que necesitaban de su colaboración. Muchas se efectuaron a pedido de los interesados y otras tantas por iniciativa propia.

En esta oportunidad nos referiremos en particular a la imprenta de la calle Migueletes 870, pero para llegar a ella

previamente debemos hacer un poco de historia.

## Los primeros emplazamientos

Desde la fundación del Club, fue motivo de desvelos de sus dirigentes el contar con una imprenta de su propiedad por considerar que no solo representaría una importante economía, sino también por la dedicación casi exclusiva que precisaba la institución para la impresión de boletos, entradas y programas del hipódromo y atender a las necesidades administrativas y de divulgación. Tuvieron que pasar once años para que se concretara ese deseo. En 1891 –siendo presidente del Club el Dr. Carlos Pellegrini–, Emilio Sarniguet ofrece en venta al Jockey las máquinas, útiles y complementos de su imprenta en la suma de \$ 22.500 y propone dos alternativas de gestión: en la primera, el Sr. Sarniguet se hacía cargo de todos los gastos de personal, materiales e insumos y le cobraba al Club \$ 1.500 por cada día de reunión hípica; en la segunda, el Club se hacía cargo de todos los gastos y ofrecía el Sr. Sarniguet, por una retribución mensual, administrar la imprenta. Las autoridades optaron por la segunda opción y nombraron a Emilio Sarniguet con el cargo de regente. De esta manera, en febrero de 1891 el Jockey Club instalaba su primera imprenta en la parte baja de la casa alquilada como sede en la calle Rivadavia 850.

Emilio Sarniguet nació en Francia el 24 de julio de 1850 y era del conoci-

miento del Dr. Pellegrini, que lo alentaba a superar algunos duros trances. Creemos que este Sarniguet fue el padre de Emilio J. Sarniguet (1888-1943), reconocido escultor animalista argentino, autor entre otras obras de *El gaucho resero*, emplazada en Mataderos frente al ex Mercado Nacional de Hacienda, y el *Yaguareté*, cuyo original puede verse en el Jardín Zoológico de la ciudad de Buenos Aires y una reproducción en el Parque Chacabuco. Lo que nos llevó a pensar que el imprentero era su padre, además del nombre y las fechas de nacimiento, es que gracias a este vínculo y al conocimiento que existía entre Pellegrini y el padre (Pellegrini ya había fallecido pero la relación de amistad era conocida por los demás miembros de la comisión), sumado a la cualidades artísticas de Emilio J., es que entre 1907 y 1913 el Jockey Club pensionó al escultor para perfeccionar sus estudios en Francia. Pensiones que no se otorgaban sino por concurso.

En la memoria y balance correspondiente a 1891 se informa que durante el primer año se había producido una economía de \$ 17.000 y que se había impreso el *Calendario de Carreras* de aquel año. En la de 1892 se da cuenta que en los dos años transcurridos desde la instalación de la imprenta lo economizado ascendía a la suma de \$ 32.576 –con lo que quedaba amortizado el costo de instalación y además un excedente de \$ 10.000–, y que se estaba imprimiendo el segundo volumen del *Stud Book*.

En 1893, debido a la apertura de la avenida de Mayo, se trasladó la sede a la calle 25 de mayo 475; de allí, en 1897, a Florida 559 y un tiempo más tarde a Tucumán 560. Pero a poco de inaugurada y por el creciente número de nuevos socios, la sede comenzó a resultar insuficiente, tal como Pellegrini había comentado a Cané en una carta del 14 de octubre de 1896: “Me parece que va a salir chica”. Y no se equivocó. Las dependencias administrativas se redistribuían a los efectos de aprovechar mejor el espacio y brindar mejores servicios a los socios. No obstante, esto no alcanzaba.

En la memoria de 1921, la Comisión Directiva, bajo el título “Edificio para la Imprenta”, expresa: “Con el propósito de mejorar las condiciones higiénicas del local de la imprenta [...] y al mismo tiempo para darle mayor amplitud a esa dependencia que tiene verdadera importancia, la Comisión Directiva dispuso la construcción de un cómodo edificio que se levanta en la calle Migueletes esquina Maure, en terrenos que fueron adquiridos con autorización de la Asamblea celebrada el 7 de julio de 1921. El costo del edificio ha sido presupuestado en la suma de \$ 172.366.73 mln., habiéndose abonado en el presente ejercicio la suma de \$ 52.582.06. El terreno en que se levanta esa construcción ha costado \$ 19.918.65 mln.” La condición que se había establecido era que los terrenos debían estar en las inmediaciones del Hipódromo Argentino. Por ello, se adquirieron tres lotes en la manzana comprendida por las calles Migueletes, Jorge Newbery, Blandengues (hoy Soldado de la Independencia) y Maure; lote nro. 1 con 8,66 metros de frente a Migueletes por 48,03 metros de fondo; lote nro. 2, lindando con el anterior de 8,66 metros por 59,40 metros de fondo, y el lote nro. 3 de 51,54 metros de frente a Maure y 13,59 metros de fondo. Es decir una superficie total de 1.176 metros cuadrados.

La escritura de compra-venta se formalizó el 2 de septiembre de 1921. El presidente de la institución, D. Saturnino J. Unzué, ya había encargado al arquitecto oficial del Jockey Club, Arturo Randle, el proyecto y dirección de obra de la futura imprenta. La construcción fue adjudicada a Ochagavía y Petrocci por resultar la propuesta más económica de la licitación respectiva.

#### **La nueva imprenta**

En abril de 1922, con legítimo orgullo, se inauguraba el nuevo local de la imprenta en Migueletes 870. En la edición de junio de 1922, vol. II, nro. 23 de la revista *El Arquitecto*, se presenta la obra a los lectores y se la describe así: “El edificio se compone del taller principal de máquinas, amplio local de dos pisos, con abundante luz y ventilación, con sus correspondientes guardarropas, lavatorio y dependencias. Un gran depósito de 150 metros cuadrados de superficie. Un garaje con capacidad para seis automóviles. La casa del encargado forma un pequeño pabellón de dos pisos, independiente de los talleres, con lo cual se agrega una nota de interés en la composición que, de otra manera, resultaría monótona. Con mucho acierto ha sido empleado el ladrillo aparente en contraste, con las bases y corni-



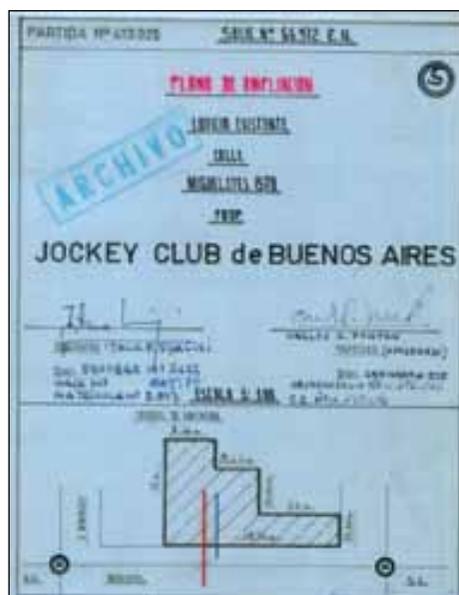
## RESIDENCIA PARA MAYORES REHABILITACION

DIRECTOR DR. JORGE H. BULACIO



*La calidad  
de los años por vivir*

Juncal 857 - C1062ABE - Buenos Aires, Argentina  
Tel.: (5411) 4393-7732 - [www.villajuncal.com.ar](http://www.villajuncal.com.ar)



Detalle de plano de obra.



Fachada en 1922.

sas de estuco blanco. El conjunto resulta movido y agradable”.

Fue sin duda un importante edificio para el incipiente barrio que se estaba formando en el cual, como se puede apreciar en las fotografías, no había construcciones linderas y las que se observan a la distancia son casas bajas. Las calles eran aún de tierra, lo que significaba un obstáculo para el automóvil Ford que se adquirió para transportar los trabajos. Ello motivó al Club a solicitar a la Municipalidad que pavimentara la calle Migueletes entre Maure y Jorge Newbery, haciéndose cargo la institución del costo de la obra que recién se realizó en 1927.

En 1923 trabajaban en la imprenta 32 personas distribuidas de la siguiente forma: 1 regente, 1 encargado, 9 tipógrafos, 2 cortadores, 5 impresores, 6 minervistas, 1 encuadernador, 3 numeradores, 1 sereno, 1 peón, 1 chofer y 1 aprendiz. Esto nos da una acabada idea de la importancia que el sector tenía para el Club. En este mismo año se adquirieron una linotipo y una guillotina, lo que permitió imprimir el catálogo de la Biblioteca y las conferencias.

Los trabajos se hacían con mucho esfuerzo pero no con la celeridad necesaria; para hacer algunos había que dejar otros de lado, y los procesos eran



Casa del encargado y entrada - Migueletes 870.

fundamentalmente manuales. Por ejemplo, había tres personas para numerar, lo que indica que esa labor se efectuaba en máquinas a pedal. Por eso, la Comisión convocó en 1927 al director de los importantes talleres gráficos de la Compañía General de Fósforos, Paolo Paoppi, quien, conjuntamente con personal técnico de la compañía y en forma desinteresada, estudió la organización de la imprenta y el sistema de trabajo empleado. El informe elevado a la Comisión aconsejaba las medidas necesarias para mejorar su funcionamiento y hacía notar que algunas máquinas eran anticuadas y determi-

nados procesos deficientes, lo que no permitía, por ejemplo, contar con una existencia de impresiones a fin de sortear cualquier contingencia.

En consecuencia, además de sustituir máquinas, el Club adquirió una tipográfica, una ponepliego, una minerva, un balancín, nuevas matrices y numeradoras automáticas, aplicó un motor eléctrico al montacargas y creó la sección de encuadernación.

Así, con esta última reestructuración, la imprenta continuó con su febril actividad hasta abril de 1953.

En tanto, en solo quince años el



*Detalle del portón de entrada.*

barrio se había transformado totalmente, de acuerdo con el testimonio que ofrecen las fotografías aéreas de la zona de alrededor de 1925 y de 1940. Hacia 1925 la zona de Palermo conocida como “Las Cañitas”, delimitada por la Av. Dorrego, Concepción Arenal, Av. Luis M. Campos (ex Av. de las Cañitas) y el Polo, ya estaba totalmente urbanizada, no así el sector en el que estaba ubicada la imprenta. El stud La Cuadra, ubicado en Jorge Newbery 1651, recién se inauguró en 1928. De la foto de c. 1925 el único edificio que sobrevive del barrio es precisamente el de La Imprenta.

Pero en 1940 otra era la realidad: la zona estaba completamente urbanizada. No hay precisiones acerca del momento en que dicha porción de Palermo comenzó a denominarse “La Imprenta”, nombre que sin lugar a dudas adoptó para diferenciarse de su vecina “Las Cañitas”.



*Taller de máquinas.*

En abril de 1953, al retirársele la personería jurídica al Jockey Club, la imprenta pasó a depender de Lotería de Beneficencia Nacional, Casinos e Hipódromos. Sin embargo, continuó con sus tareas habituales para atender, principalmente, los pedidos del Hipódromo de Palermo. Una vez devuelta la personería al Club en 1958, el gran esfuerzo y tenaz labor de las distintas comisiones para lograr la restitución de todos los bienes consiguieron la libre administración del edificio en 1963.

En años sucesivos se fueron incorporando nuevas máquinas para reemplazar

a aquellas que habían quedado en desuso.

La imprenta, desde su instalación en 1891, dependía de la Comisión de Carreras, ya que más del 80% de su actividad estaba dedicada a los suministros para los hipódromos. Por esta razón, cuando en 1974 se le retira al Jockey Club la administración de los hipódromos corrió la misma suerte que San Isidro y volvió a pasar al Estado. Situación que se mantuvo hasta el 21 de septiembre de 1978, fecha en la que se hizo efectiva la devolución tanto del Hipódromo de San Isidro como de la imprenta de la calle Migueletes 870, al darse cumpli-

NICOLAS • GARCIA • REBON  
:: fotógrafo

:: [info@nicolasgarciarebon.com.ar](mailto:info@nicolasgarciarebon.com.ar)

:: 4773.0913

:: 155.653.8510

:: [www.nicolasgarciarebon.com.ar](http://www.nicolasgarciarebon.com.ar)

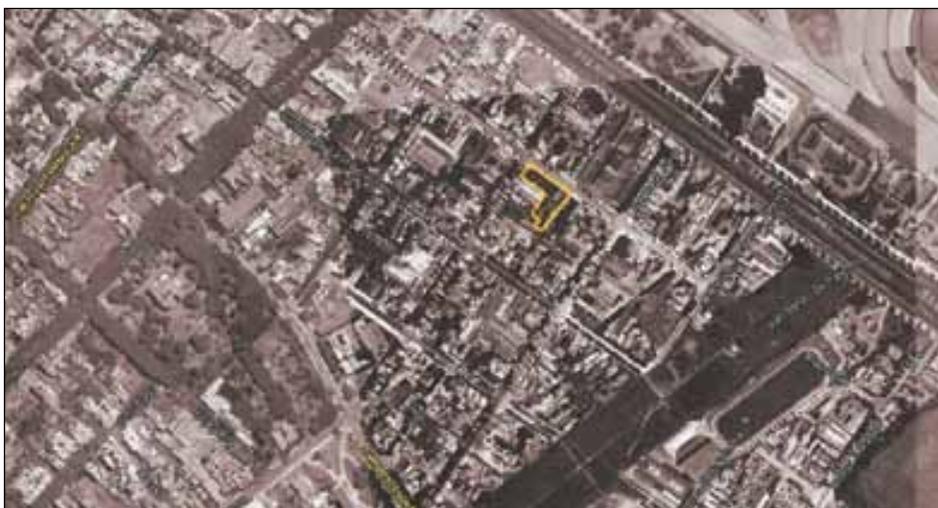


Vista aérea del barrio c. 1925 - Gentileza Familia Borra.

miento al Decreto 1611 del 18 de julio de 1978 que ratificaba el convenio de rescisión del arrendamiento firmado el 25 de agosto de 1977. Este último convenio hizo posible que, previa autorización de Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos, se restituyera al Club parcialmente el inmueble de Migueletes, más precisamente la que era la casa del administrador y el almacén de boletos para que se pudiera instalar allí el Stud Book a partir del 13 de diciembre de 1977. En junio de 1982, este se trasladó a la Casa del Turf adquirida en 1981, en Cerrito 1446.

Por último, el 8 de septiembre de 1982 se vendió el inmueble de la calle Migueletes y la imprenta se instaló en el nuevo local ubicado dentro del Hipódromo de San Isidro, donde continúa aportando sus invaluables servicios.

De qué manera un inmueble industrial se convirtió en el ícono de casi 25 manzanas en Palermo es motivo de asombro y orgullo. Cómo los vecinos de varias generaciones se han identificado con ese



Vista aérea de 1940.

edificio que dio un nombre no oficial a un barrio y conformó un colectivo, una pertenencia, es algo nunca imaginado por el soñador más atrevido. El lazo es tan fuerte que ante la aprobación para construir dos torres, en La Imprenta y en el stud La Cuadra, se movilizaron los vecinos para impedir que les borrarán su referente y su justificación histórica.

Hoy, a pesar de sus cambios, todavía podemos sentarnos en lo que era el taller de máquinas, o ver dos de las ocho columnas de dos perfiles doble T originales que soportaban el entrepiso. Y si cerramos los ojos, tal vez oigamos el sonido típico de las minervas y percibamos el olor a tinta. Aunque ya tiene dos reciclajes, sigue siendo “La Imprenta”.



DESCUBRÍ TODO  
 LO QUE PODÉS TENER  
 SI CONTÁS CON MEDICUS

Desde hace más de 4 décadas, brindando  
 la mejor protección médica.



MÁS PROTECCIÓN, MÁS FUTURO.

0 8 0 0 9 9 9 6 3 3 4

www.medicus.com.ar



# Clubes de EE.UU.

## Metropolitan Club

Pte: Douglas W. Brandrup  
 e-mail: info@metclub.org  
 e-mail: frontdesk@metclub.org  
 www.metropolitanclubnyc.org  
 Tel: 1-212-8387400/2778524.  
 Fax: 7556849/2778553.  
 (30 días en el año) – Dormitorios  
 One East 60th Street  
 NEW YORK – EE.UU.

## Queen City Club

Pte: Daniel D. Stewart III  
 e-mail: feedback@queencityclub.com  
 Tel: 1-513-6212708.  
 Fax: 5130802.  
 (30 días en el año) – Dormitorios  
 331 East Fourth Street  
 CINCINATI – OHIO – 45202. EE.UU.

## The Down Town Association

Pte: Mark R. Altherr  
 e-mail: d.gervais@thedta.com  
 www.thedta.com  
 Tel: 1-212-4221982.  
 Fax: 8097632.  
 (15 días en el año)  
 Sixty Pine Street  
 NEW YORK – EE.UU.

## The Union League

Pte: Frank Giordano  
 e-mail: gallear@unionleague.org  
 e-mail: oconnorw@unionleague.org  
 www.unionleague.org  
 Tel: 1-215-5636500/215-5875570.  
 Fax: 215-8518788.  
 (30 días corridos en el año)  
 140 South Broad Street  
 Philadelphia, Pennsylvania 19102  
 EE.UU.

## The University Club

General Manager: Albert R. Armstrong  
 e-mail: membership@universityclubdc.com  
 www.universityclubdc.com  
 Tel: 1-202-8241397/80.  
 Fax: 2962347.  
 (30 días en el año) – Dormitorios  
 1135 16 Th Street-Northwest  
 WASHINGTON D.C. – EE.UU.

## The University Club

Pte: George Pine  
 www.univesityclubny.org  
 e-mail: ldwenter@universityclubny.org  
 Tel: 1-212-247-2100/572-3449.  
 Fax: 212-586-9095.  
 (30 días en el año) – Dormitorios  
 1 West 54 Th Street  
 NEW YORK – EE.UU.

## The University Club of San Francisco

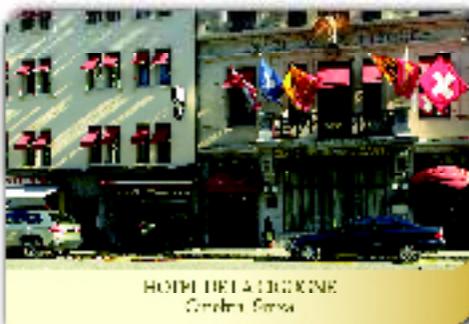
General Manager: Dillon Rogers  
 Tel: 4157810900.  
 Fax: 4156779323.  
 email: reservations@univclub.com  
 www.univclub.com  
 (30 días en el año) – Dormitorios  
 800 Powell Street  
 San Francisco CA.94108 – EE.UU

## University Club of Chicago

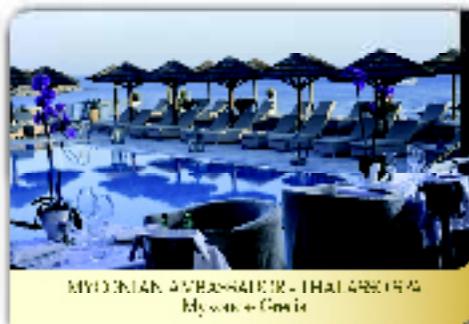
General Manager: John L. Spidalette  
 www.ucco.com  
 e-mail: goranson@ucco.com  
 (30 días en el año) – Dormitorios  
 Tel: 312-726-2840/696-2229.  
 Fax: 312-726-0620/696-2226.  
 76 East Monroe Street  
 CHICAGO, IL 60603 – EE.UU.



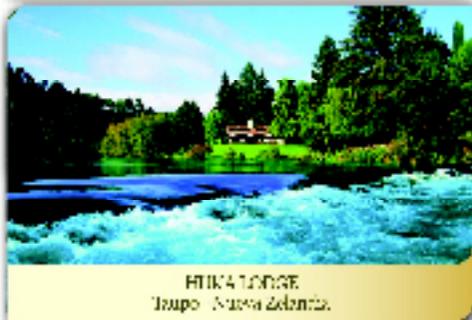
PETSAUBERHIA - PENN DELTA SPA  
 San Dimas - California



HOTEL DELA DICKING  
 Ciudad de México



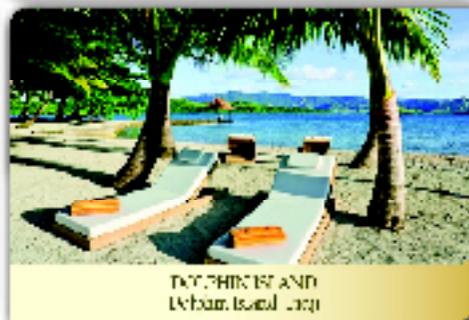
MYDENTAN - AMBASSADOR - THALASSERA  
 Elyssa - Grecia



HUKA TORGE  
 Grupo - Nueva Zelanda



EL CASTILLO DE COLTAR  
 La Paz - Uruguay



TOO PHINIST AND  
 Debar - Island Grecia

Informes y reservas: Mónica Peña Representaciones, S.V. - Log.13441 - GSA Hotels & Chateaux Lat. América  
 Caseros - Tel. egini 9x9 Piso 9 Oficina 3G - Buenos Aires Argentina - Tel: 00-54-11-4326-3861 - Fax: 4326-3849 - rs-latinoamerica@reaischateaux.com



Una excelente alternativa para dolarizar pesos...!!

Un muy buen momento para entrar en el negocio del Agro...!!

[WWW.MANAGRO.COM.AR](http://WWW.MANAGRO.COM.AR)

[inversores@managro.com.ar](mailto:inversores@managro.com.ar)

Ruta 8 Km. 219,9 Sur, CP: 2700  
Pergamino – Bs. As. – Argentina  
Tel: +54 2477 430026

Av. Ortiz de Ocampo 3302, CP: 1425  
CABA – Argentina  
Tel: +54 11 48012713



UNIVERSITY CLUB OF SAN FRANCISCO

# En una gran ciudad, un buen club



*En 2009 se inauguró el coche n° 15.*



Fachada del University Club.

Fundado en 1890 en una elegante casa del histórico y distinguido distrito de Nob Hill, el University Club of San Francisco es un lugar tradicional en la vida cultural e intelectual de la ciudad que en la actualidad tiene reciprocidad con el Jockey Club.

El nombre elegido reflejaba la enorme expansión de las oportunidades para la educación superior que siguió a la Guerra Civil y connotaba, para aquella época y otras costumbres, un grupo masculino identificable a partir de afinidades comunes que podía contar con un espacio adecuado para encontrarse, establecer relaciones y también para alojarse. La primera sede fue una casa victoriana de dos pisos situada en Sutter St., entre Taylor y Jones. Luego del gran terremoto que asoló a la ciudad en 1906, la institución se mudó a su actual emplazamiento, 800 Powell St., en el corazón de San Francisco, a pocas cuadras de Union Square y del distrito financiero, en la cima del prestigioso y elegante barrio de Nob Hill.



El emblemático puente de San Francisco.

Fotos: cortesía University Club de San Francisco.

Varios hechos notables ocurrieron en San Francisco en 1890: se construyó un dique, se inauguró el primer rascacielos de la ciudad y el departamento de policía instaló novedosas señales de tráfico; pero, para muchos de sus ciudadanos, el acontecimiento más trascendental lo constituyó la fundación de un club universitario.

Su origen fue una cena celebrada el 17 de julio de 1890, donde William Thomas, presidente durante muchos años del Harvard Club de la ciudad, propuso formar un club en el que alumnos y egresados de otras instituciones universitarias pudieran reunirse. Aceptada su propuesta con entusiasmo, el 8 de agosto el University Club of San Francisco se convirtió en una entidad legal.

#### Instalaciones para disfrutar

Como es lógico en una institución de 123 años de existencia, el club ha atravesado períodos difíciles, pero la firme decisión y colaboración de la comunidad de socios logró que fueran superados satisfactoriamente. Así, hoy el University Club cuenta con un centro mundial de squash: sus dos canchas de dobles y tres de tamaño internacional se completan



La sala de billar.



Los lockers del vestuario.



Confortables dormitorios.

con las clases que imparte el premiado John Lau Pro para todos los niveles de jugadores.

Todos los servicios y actividades están abiertas a los miembros y sus invitados, incluso clases de cocina a cargo del chef del establecimiento. El club también se enorgullece de ser anfitrión de una serie, abierta al público, que dicta el notable historiador Carlos Fracchia sobre “Historia de San Francisco”, que además organiza giras barriales para conocer la ciudad en todas sus facetas.

Las confortables habitaciones están equipadas con todas las comodidades y el huésped puede disponer de gimnasio, sauna, restaurantes, biblioteca, centro de negocios y diversas salas de reuniones que permiten efectuar eventos sociales y corporativos, bodas o celebraciones especiales.

Es de destacar que la lista de clubes recíprocos ha aumentado a más de 230 instituciones de todo el mundo, entre ellos el Jockey Club.

## LOS CABLE CARS, ÍCONOS DE SAN FRANCISCO

San Francisco, centro financiero y cultural, meca en los 60 del hippismo, famoso por el Golden Gate, el edificio Pirámide Transamérica, el Chinatown, su arquitectura victoriana y sus arduas pendientes, lo es también por los históricos medios de transporte que ofrece. Uno es el tranvía tradicional o *street car* (que también tuvo Buenos Aires), y el otro es el *cable car* (que suele traducirse por “teleférico” o incluso “tranvía”), uno de los mayores atractivos turísticos de la ciudad, cuya experiencia convoca a gente de todas partes del mundo.

Originalmente tirados por caballos, los *cable cars*, una especie de tranvías, son verdaderos sobrevivientes de otros tiempos. A pesar del elevado costo que supone para el erario su reparación y mantenimiento, se mantienen por su gran importancia para la imagen de San Francisco. Por esta razón, en 1979 el sistema fue cerrado durante siete meses para efectuar reparaciones que garantizaran su seguridad. Una evaluación técnica posterior concluyó que necesitaba una reconstrucción integral a un costo de 60 millones de dólares. En consecuencia, en 1982 el cable car fue suspendido otra vez. La reconstrucción implicó nuevos cables, pistas, plataformas giratorias, máquinas y equipos de propulsión y la reparación de la mayor parte de sus coches. Comenzaron a

funcionar nuevamente el 21 de junio de 1984. Suben las empinadas calles por tres líneas: Powell-Hyde, Powell-Mason y California St.

Los *cable cars* han sido declarados Patrimonio Histórico Nacional en 1964, hecho que los convierte en el único monumento nacional en el mundo que se mueve.



El cable car pasa justo frente al University Club of San Francisco.



*Cosechando trigo en Champs Élysées.*

# Cosecha de trigo en París

La histórica avenida Champs Élysées también fue escenario de una singular cosecha.

**P**arece imposible, y en rueda de amigos mi relato suele suscitar alguna sonrisa de incredulidad. Hasta dicen que en tiempos de alta tecnología las fotos pueden ser trucadas. Sin embargo, es absolutamente cierto: la soleada mañana del domingo 24 de junio de 1990 presencié, en la famosa avenida Champs Élysées de París, una cosecha de trigo. Si hicieran falta testigos, recuerdo que este aconte-



*Espigas de trigo.*



Granos de trigo en París...

cimiento reunió un público que algunos estimaron en un millón de personas.

De la noche a la mañana, como por arte de magia, la más famosa de las avenidas parisinas trocó piedra y asfalto por el oro ondulante de millares de espigas de trigo. Culminaba así un gigantesco operativo iniciado en febrero del año anterior en la localidad de Montesson, a unos 15 kilómetros del centro de París, cuando se sembró el cereal en 15.000 cajas especiales de 1,20 metros cuadrados cada una.

Durante la noche del 23 de junio de 1990 las cajas fueron trasladadas a los carriles centrales de la Avenue des Champs Élysées, donde ocuparon casi dos hectáreas, desde el histórico Arc de Triomphe hasta el Rond-Point.

La original “plantación” fue tan rápida, silenciosa y bien planificada que dejó atónitos a unos simpáticos trasnochadores que salían del Lido (78, Champs Élysées). Me confesaron que, en un primer momento, sorprendidos ante el bucólico y dorado paisaje que hallaban en la puerta del cabaret, pensaron que era consecuencia de sus libaciones.

Unas horas después de depositado el cereal en el ancho y el largo de la calzada comenzó la denominada Grande Moisson (Gran Cosecha). Agricultores franceses y de otros países europeos realizaron demostraciones de distintas

técnicas que se emplearon históricamente para cosechar el cereal. Desde las manuales más antiguas, pasando por la trilla con vacunos o caballos y las máquinas a vapor, hasta culminar cuando ya el sol se ponía con la irrupción de las más modernas cosechadoras que en un instante convirtieron en rastrojo el hermoso trigal.

Organizado por el Centre National des Jeunes Agriculteurs (Centro Nacional de Jóvenes Agricultores), este evento contó con el auspicio del Ministerio de Agricultura, el Ayuntamiento de París, el Banco Credit Agricole, Fiatagri y otras

empresas. Tuvo como principal objetivo “acercar el campo a la gran ciudad”, mostrando al ciudadano común la evolución y la importancia de las actividades agrícolas en la economía europea.

Naturalmente, en un país donde se producen 400 variedades de queso, debe haber también gran diversidad de gustos y opiniones. Por ello, en aquellos días no me sorprendió mayormente escuchar entre los espectadores de la Gran Cosecha expresiones muy diferentes que iban desde el exacerbado entusiasmo hasta la condena del evento por su alto costo, estimado entonces en unos tres millones y medio de dólares. El diario *Le Figaro* reflejó estas críticas con un dibujo que publicó en su portada, en el cual un personaje exclamaba: “¿20 millones de francos para cosechar una hectárea de trigo! ¿No te parece que fue Tonton [apodo del presidente de Francia, François Mitterrand] quien se encargó de calcular la rentabilidad de esta operación?”.

No obstante, es justo señalar que la Gran Cosecha resultó un espectáculo original y muy atrayente, grato a la mayoría del público. Seguramente, cumplió con el objetivo que se propusieron sus organizadores: llamar la atención del habitante de París sobre la actividad agrícola.

Raúl L. Carman

## EMPANADAS SANTIAGUEÑAS

Mientras esperaba la iniciación de la Gran Cosecha, en la esquina de Champs Élysées y Avenue George V, quedé estupefacto. Un ocasional interlocutor, turista serbio, que conocí minutos antes, se reveló entusiasta admirador de las empanadas santiagueñas, aunque jamás había estado en la Argentina. Me contó que hacía unos años frecuentaba un restaurante parisino -hoy desaparecido- en la rue Rivolta, cuya especialidad eran ¡empanadas santiagueñas de conejo! El restaurante se llamaba Anahí, y la cocinera santiagueña, Dora Córdoba.



# Galicia ÉMINENT

Su banco, más exclusivo.



## Beneficios especiales para usted.

- **Atención personalizada:** Oficial Éminent para el mejor asesoramiento.
- **Exclusividad:** privacidad para realizar todas sus operaciones.
- **Beneficios:** eventos y experiencias.
- **Ahorros:** hasta un 25% en tendencias, sabores, estilos de vida, tiempo libre y más<sup>(\*)</sup>.
- **Tarjetas exclusivas:** Tarjeta Galicia Visa Signature y Tarjeta Galicia American Express® Éminent.

Para ser Cliente Galicia Éminent, acérquese a nuestras sucursales o comuníquese al 0810 555 7224 de lunes a sábado de 9 a 21 hs.



0810 555 7224  
galiciaeminent.com

(\*) Consulte locales adheridos, términos y condiciones, Tarjetas Galicia admitidas y vigencia de las promociones en el momento de efectuar el consumo en [galiciaeminent.com/beneficios](http://galiciaeminent.com/beneficios). La promoción es válida en el momento de efectuar el consumo y no es acumulable con otras promociones.



Camry es el resultado de la máxima tecnología y diseño aplicados en cada detalle. Las líneas Aero-Corner proponen laterales más afinados que se complementan con la acción del Deflector de Aire integrado al espejo. Gracias a esta tecnología aerodinámica, se obtiene una mayor estabilidad y confort en la conducción. Conozca cada componente del Camry. Conozca la sofisticación absoluta.

**LA ESENCIA ESTÁ EN LOS DETALLES.**

Descubra más sobre el Toyota Camry en [www.toyota.com.ar](http://www.toyota.com.ar)

**CAMRY** CONOCERLO ES DESEARLO.

